

1034-35

Mercerie Populaire à Gatineau

Willis Assad.

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE GATINEAU ET DE LA REGION -
VOL. 9 - NO. 44 - LE 11 DECEMBRE 1968 - 2 CAHIERS - 32 PAGES

VIDEOTRON...

manège de chevaux d'argent
money-go-round



VALEUR \$50.00



RENE BRUNETTE

ELU PRESIDENT

DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE GATINEAU

C'était soirée d'élections à la Chambre de Commerce de Gatineau, lundi, et voici les résultats:

M. J. A. René Brunette a été élu président, M. Fernand Philips, 1er vice-président; M. Jérôme Brûlé, 2ième vice-président; et M. Paul Lafleur a été réélu au poste de secrétaire-trésorier.

Les directeurs sont: MM. Aldoria Fournier, Gilles Yelle, Lucien Farley, Lucien Poulin, Léandre Mercier, Paul Constantineau, Jean-Guy Denis et Yvon Patrice.

Le président sortant est M. Roger Charette qui a été élu le 4 novembre dernier au poste d'échevin du quartier No 3 de notre ville. M. Charette vient de terminer un terme très fructueux et la Chambre de Commerce a connu une bonne année sous sa direction.

On se souviendra que la principale activité durant l'année 1968 a été la 2ième Course Nationale de boîtes à savon, laquelle a remporté un si éclatant succès. Tous les membres qui faisaient partie de ce comité méritent encore une fois toutes nos félicitations.

M. Brunette est un citoyen très actif et il a déjà été président de l'association des propriétaires du quartier No 6. Nous ne doutons pas que

La Chambre de Commerce connaîtra une autre bonne année sous sa direction et avec l'aide de tous les membres du bureau de direction.

Nous nous unissons à tous les membres de la Chambre de Commerce de Gatineau et à toute la population Gatinoise pour souhaiter bonne chance à M. Brunette et à tous les membres du nouveau bureau de direction, dans leurs nouvelles fonctions.

CONCOURS DE DECORATIONS

La Chambre a de plus, lundi soir, nommé des membres d'un comité qui s'occuperont de juger à travers toute la ville de Gatineau la demeure qui aura été parée des plus belles décorations à l'occasion de la saison des fêtes et M. Lucien Poulin nous a demandé d'annoncer que les juges circuleront à travers les rues de la ville pour désigner un gagnant. Ce choix sera donc fait dans la soirée du 23 décembre entre 6:00 et 10:00 P. M. et le gagnant se verra attribué un montant de \$50.00, offert par la Chambre de Commerce de Gatineau. Vous n'avez pas besoin de vous inscrire car les juges passeront dans toutes les rues de la ville et feront ainsi leur choix. Qu'on se le dise donc et qu'on illumine surtout ce soir-là. Qui sait, vous serez peut-être le gagnant!

DIMANCHE LE 15 DECEMBRE

Dans les 3 paroisses de Gatineau

Ste-Maria Goretti-ST-René Goupil-St-Jean Marie Vianney

C'EST LA GUIGNOLEE



Recevez bien les "guignoleux" et les paniers de NOEL seront bien garnis

Frigon

ROGER FRIGON
B.A. B.Ph. L.P.H.

PRESCRIPTIONS

2 pharmaciens
licenciés à
votre service

279 Notre-Dame - Gatineau

Tél. 663-2415

AMBULANCE BRUNET



663-2468

**Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau**



La Revue de
GATINEAU
Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.
Téléphone: **663-7736**

AROUND TOWN

With **CHARLIE CAMERON**

Comforting thot: Winter doesn't begin till a week next Saturday.

Plaza Notes: M. Emile Grégoire, manager of the Plaza's IGA, quite happy, and rightly so, with the latest extension to the establishment. Emile also advises of further changes in the store set-up; these, however, will be carried out with no inconvenience to the shopper. Chez Chauvet not only headquarters for those toothsome delicacies, but for the most attractive match-book covers 'round town. Pick up one next time you're getting your supply of goodies. Why, oh why, can't something be done about the parking problem? Thursdays and Fridays, specially the latter, present occasions of such "scatterwazy" driving and parking conditions as to, I'm sure, discourage a considerable number of potential purchasers from even stopping. (I know, I've said it before, but I'll say it again.) Also, is it not possible to have signs showing the proper access and egress routes off Highway 8?

See quite a bit in the daily press these days about the "proposed" bridge at the Pointe. To Messrs. deCarteret and St. Jean, and to T. M. Keleher (Miss?) I can only say that Saturday last I thot they had already started, with excavation on the present structure. However, found out they were only potholes. (Some pot?) I dunno, the whole subject of the new bridge and its access roads seems to be completely shrouded in mystery. In this case, if "man proposes" then who "disposes?" Wish I knew.

May we express our sincere sympathy to Bill Sansom on the recent loss of his father, a gentleman this writer had the privilege of knowing in years past.

Hope those signal lites at the Main Street crossing are

CLAUDE B. BÉGIN

B.A., L.S.C.
COMPTABLE AGRÉÉ

194 RUE HAROLD - ANGLE MALONEY -
GATINEAU, QUÉBEC

CENTRE PROFESSIONNEL
BOURBONNAIS

TÉL.: 663-7777



LUCIEN RAYMOND

SAVIEZ-VOUS que vous pouviez acheter une BUICK Special De Luxe 4 portes complète avec radio pour le prix de \$3525.00

728-1901 731-6003



1666 CARLING AVE., AT CLYDE
OTTAWA 15, ONTARIO

ROGER CHARETTE ASSURANCES

663-4886
280, Cedar
Gatineau



Service à
Gatineau
Pte-Gatineau
Templeton

Vie, Salaires, Feu, Auto, Hypothèque, Resp.

PHARMACIE
Lanthier
PHARMACY
distributeur des produits **Max Factor**
Exclusivité: cosmétiques Isabelle-Tancray
663-5379
LIVRAISON GRATUITE

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUÉBEC

- * CARTES DE SOUMAIS
- * PRESCRIPTIONS
- * COSMÉTIQUES
- * ANALYSES
- * PHOTOS

now working better than they were on Saturday. The locomotive was actually spanning Main Street before the flasher even started. By the way, I mean the old flasher system, the new one is not yet in operation. At the time of writing, Angers' Hervé Filion has to bring only five more winners in to the post to set a new world's record for the number of harness-racing wins in a single season. No, that was not a misprint in last week's Pictorial feature on the Sportsmen's Dinner, Little Miss Elizabeth Gravelle did - repeat DID - receive the award for her proficiency in Judo. See: "The female is deadlier, etc." Glad to learn that Renault (Smoke Shop) Paquette is recovering from that painful back ailment. Tonsorial brothers Jacques and Ubald Bourgeois to be congratulated on the near completion of that very attractive building on St. Rene Blvd. Coincidentally, Ubald's associate, Michel Groulx, also in the process of building, up Perkins way. Michel's aim, tho', is a domestic one with, I understand, wedding bells in the offing. OT's "Festival des Glaces" slated for February 9th to 18th.

To my cynically-minded critics: Hope you noticed that TV's M.P. Quentin Durgens, in a recent episode, bore out my theory that a burnt match held between the teeth during onion-slicing operations will eliminate the customary lachrymose side effects.

Jacques: Where do you get those questions? Anyhoo, one explanation of the early electric bulb being referred to as a "Mazda" might be that the sun god was known to the ancient Persians as "Ahura Mazda". So there!

Couple of intriguing items reported last week by UPI. "Stewardesses on internal Australian airlines flights have won the right to wear any colour bra under see-thru blouses while they are on duty. They must, however, keep their jackets on." And in Los Angeles six men have been arrested and charged with the theft of 500 cases of ladies' brassieres from a nearby freight yard. There now, wasn't that an uplifting paragraph?

Westmount's City Council went mod last week by repealing the by-law which permitted "equestrians, jockeys and hostlers" to hitch a horse to any tree in that fair city. Also, the "Scavenging Department" will now be known as the "Department of Public Works." See where there's talk in London of the big detergent outfit Unilever merging with Allied Breweries. While I s'pose there's nothing to get in a lather about, 'tis still quite a sudsy subject. Wish I'd sed it. Ontario Liberal MPP Eddie Sargent: "I hope if I ever need a transplant I get John Robarts' heart, because it's never been used." In Wenatchee, Washington, only four of seven finalists showed up for the final gulp in the Great Live Goldfish Eating Contest. The four downed 136 goldfish each to tie for first place, took their \$10-a-person prize money, and went home to dinner. And to philosophize as conclusion: When with friends, avoid subjects that might be irritating. To deliberately bring up a subject that stings is mischievous. The Chinese put it this way, "Never speak of a rope in the home of one whose relative has been hanged." Always, but specially at this time of the year, shop OUR TOWN.

INFORMATIONS- EGLISE DE HULL

CENTRE COMMUNAUTAIRE ÉCOLE-ÉGLISE

Mgr Paul-Emile Charbonneau, au cours d'une récente conférence de presse, a annoncé le début des travaux de construction d'un édifice qui formera, avec l'école paroissiale déjà existante, un centre paroissial école-église, le premier du genre. Par pure coïncidence, c'est autour d'une école qui porte son nom que Mgr l'évêque de Hull, promoteur des centres communautaires, voit se concrétiser un deuxième projet dans son diocèse. Ce centre sera le point de rassemblement de la communauté paroissiale St-Luc de Buckingham, comté de Papineau, Québec.

ORIGINALITE
Cette nouvelle chapelle, qui donne sur l'extérieur par la rue Belmont, est un lieu eucharistique permanent de 160 places, répondant la semaine et le dimanche aux besoins ordinaires du culte, mais aux heures d'affluence, des portes coulissantes et insonorisées qui font le mur entre la chapelle et l'école, s'ouvrent sur le gymnase de l'école et alors plus de 500 fidèles peuvent prendre place dans l'assemblée chrétienne.

AVEC L'ASSENTIMENT DU MINISTÈRE QUÉBÉCOIS DE L'ÉDUCATION l'autorité scolaire locale a cédé à la paroisse St-Luc pour 99 ans (\$1.00 par année) la location du terrain, qui sera désormais occupé par la chapelle adjacente au gymnase de l'école. L'administration scolaire accorde également aux paroissiens le droit de passage sur le terrain de l'école pour fins de culte ou de réunions communautaires; elle autorise aussi l'usage du gymnase durant les heures où les élèves ne sont pas à l'école.

o o o
Que ce soit la grippe Hong-Kong ou la grippe Ping-Pong, elle a sur ceux qu'elle choisit, une influence pour le moins... horizontale. Elle couche!
o o o

Un chasseur rentrant bredouille acheta au marché un lièvre magnifique mais un peu trop faisandé:
— Mon chou, lui dit sa fem.

Docteur

J.P. COUPAL

237-7802

**25 7
King Edward**

OTTAWA

**ASSURANCE
ALLARD**



**BENOIT ALLARD
c.d'A.A.**

**663-2401
276, Notre-Dame
GATINEAU**

FEU

**VOL
RESPONSABILITE
VIE**

me flairant la bête, voilà un lièvre que tu as bien fait de tuer aujourd'hui... Il en était plus que temps!

Une réflexion d'un auteur célèbre: "Mange avec le riche, mais va jouer avec le pauvre qui lui est capable de joie..."

Dr ROGER MINEAULT

OPTOMETRISTE

663-6476

GROCETERIA GENEREUX

EPICERIE LICENCIEE

LIVRAISON GRATUITE A
GATINEAU, POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

les 11-12-13-14 décembre

663-5325

277 ST-ANDRE
GATINEAU



5-8 lbs
8-10 lbs

■ T-BONE

83¢ lb

■ TOMATES



tubes

39¢

■ DINDE

36

Avec commande

■ SOUPES

Tomates-Aylmer
4 pour

49¢

CUISSES DE DINDES 39¢ lb

BISCUITS VIAU 130-\$1.09

S.O.S. Reg. 33¢ pour 25¢

ROTI DE BOEUF 55¢ lb

■ TOURTIERES

BELLE FERMIERE

59¢

ROTIDE LARD-Epaule 59¢ lb ■ SPARERIBS 59¢ lb

AILES DE POULET 4 lbs \$1.00 ■ SALAMI CHUB 59¢

SAVON LIQUIDE hi-top 2 pour 59¢ ■ WIENERS 49¢ lb

FOIE DE LARD 29¢ lb

SAUCISSE AU BOEUF 3 lbs \$1.25

RAISINS pour tartes 2 lbs 69¢

ALLUMETTES 50 cartons 19¢

■ JUS DE TOMATES

Clark 20 onces

6 pour

\$1.00

CATSUP NATIONAL 24 onces 39¢ ■ BAR B Q 39¢ lb

SAUCISSE AU LARD 2 lbs \$1.00 ■ BOLOGNA M.L. 39¢ lb

ACHETEZ 4 gros 7 UP obtenez 1 verre gratis

VEAU HACHE 79¢ lb

■ BAJOUÉ FUMÉE 49¢ lb

LARD HACHE-FESSE 89¢ lb

■ SUCRE BLANC

5 livres

39¢



KRAFT TRANCHE
CAN ADIAN 1 lb. .43
VELVEETA 2 lb. \$1.49
CHEEZ WHIZ 16 oz. .79
MIRACLE WHIP 32 oz. .69
PEANUT BUTTER 18 oz. .59
MARSHMALLOW Asst. .33
PIZZA avec saucisse .69
PIZZA avec fromage .59



BOEUF HACHE 49¢ lb

JAMBON PICNIC 59¢

LARD HACHE 69¢ lb

Nos étalages de cadeaux pour Noel sont bien garnis.

Venez faire votre choix dès maintenant

OUVERTS TOUS LES JOURS
DE 8.00 A.M. A 10.00 P.M.

RENAUD SMOKE SHOP

"Centre du HOBBY"

663-7057

273, Notre-Dame-Gatineau

BUREAU DE POSTE-REVUES-JOURNAUX-CADEAUX-SOUVENIRS TABACS, etc.



GAGNANTS DU "CONCOURS DE TALENT"

Chants Populaires: 1er gagnant, Victor Tassé, Pointe-Gatineau, 2e, Richard Gleason, Ottawa; 3e, Irène Mineault, Gatineau. Chants Populaires "Trio", gagnants: Murielle Régimbald, Riviera; Mireille Régimbald, Riviera; Danielle De-Iorme, Riviera. Comédie: Maureen Martineau, Hull. Instrumental: Robert Brunet, Gatineau. Orchestre invité: Rydells. Prochain spectacle le 29 décembre 1968.

CONCOURS OUVERT A TOUS

Pour vous inscrire, veuillez communiquer avec Monsieur Roger A. Fortin, 663-3516 ou au Pavillon Bleu, 1ère Avenue, Gatineau.

GRANDE VENTE D'AVANT NOEL

10-20-40 %

sur toutes marchandises
en magasin



MAGASIN MARIE

663-4363

343, Notre-Dame-Gatineau

Ne soyez pas désappointé

COMMANDEZ tôt vos

BUCHES DE NOEL

Tourtières

GATEAUX AUX FRUITS

Petits four glacés et autres



CADETS CHAMPLAIN



CHARETTE, Daniel (Danny), 17 ans, 2^{ème} soprano. La division sciences-maths de la Polyvalente retient actuellement son attention et avec cause, car il projette son avenir vers le génie électronique. Demeurant au 190 Brian, son père Rolland est plombier.

Daniel, un ancien des Corps de Trompettes de Gatineau, est un membre fondateur aussi.

son but de technicien de laboratoire, il est présentement aux études à la Polyvalente, en formation générale.

Garçon de François (Frank), un employé de Capital IGA à Ottawa, il demeure au 373 Iberville.

Denis est un membre fondateur des Cadets Champlain.

La semaine prochaine, nous vous présenterons d'autres membres du Corps de Cadets Champlain.



CHARTRAND, Marcel (Albert) 17 ans, 1^{er} soprano. Etudiant en formation technique à la Polyvalente de Hull, il compte devenir électricien.

Fils d'Alban, journalier à la CIP section de la finition, il demeure au 285 Maple. Etant né à Hull, il est à Gatineau depuis 14 ans. Marcel, un membre des anciens Corps de Trompettes de Gatineau, est un membre fondateur de notre organisation.



CHENIER, Denis (Nan), 15 ans, 2^{ème} soprano. Afin d'atteindre

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



CARLE, Réjean (Reg), 13 ans, 1^{er} soprano. Pour poursuivre son idéal de chimiste, il étudie présentement à l'école St-Thomas de Hull.

Un journalier à la CIP, son père Ronald demeure à 212 Maple. Réjean est avec nous depuis janvier, donc un membre fondateur.

CLUB AUTO NEIGE LES LIEVRES

Lors de la dernière assemblée du club Auto-Neige Les Lièvres de Gatineau, le prix de présence don de Greg Landry, mercerie pour homme à Gatineau, a été gagné par Fernand Migneault. Le second prix de présence a été gagné par Bernard Haspect. Le club les Lièvres a décidé que la grande randonnée annuelle aura lieu à Mont-Laurier les 31 janvier, 1 et 2 février 1969.

Le président du club les Lièvres Gilles Bourbonnais est à organiser un rallye d'auto neige pour le 4 janvier 1969 avec un souper canadien à l'Hôtel Madelon pour le club et les participants. De plus amples détails vous seront donnés à l'assemblée du 15 décembre 1968, n'oubliez pas cette assemblée à 7:30 P. m. Yvan Vermette, Publiciste.

PATISSERIE FRANCAISE CHAUVET Plaza Gatineau

Pour vos gateaux de fetes,
gateaux de noces,
pâtisseries sur commandes

663-8103

Dimanche ouvert
de 10.00 A.M. à 1.00 P.M.



**PENSEZ A PAPA POUR NOEL
CAR LUI IL PENSERA
SUREMENT A VOUS!**



**VOUS OFFRE UN ASSORTIMENT D'OUTILS ELECTRIQUES
ET DE PLUS A L'OCCASION DE NOEL**

SPECIAUX D'AVANT NOEL

**POUR NOEL FAITES
DE VOTRE FEU DE FOYER
UN FEU MULTICOLORE
AVEC LES "PRESTO-LOGS"
Empaquetage de 6
pour **\$3.00****

**NOUVEAU-NOUVEAU
SNO FLOW \$9.75**

**CLOTURE A NEIGE 100' pour \$23.99
50 pieds pour \$12.50**



AUTRES SPECIAUX
Builders Sancar 6 1/2" \$79.50
Tilting Arbor Saw 8"
Seulement \$61.95
Torche jet au propane
Seulement \$7.35
avec réservoir de fluide

sur outils **BLACK & DECKER**
**VRAIMENT, NE CROYEZ-VOUS PAS QU'IL MERITE
MACHINES-OUTILS à Noel?**



SCIE DE WALT
de 10" Power Shop
obtenez le support
gratuitement -
\$369.00

**Sableuse
\$24.95**

**Ensemble
Perforeuse
\$23.95**

**NOUS AVONS L'ANTI-SKID
pour les automobilistes**

**NOUVEAU-NOUVEAU
PEINTURE** en bombe pour autoneige
Toutes couleurs disponibles
pour toutes les marques d'autoneiges.

VOUS POUVEZ GAGNER

Une scie "Jib Saw" Ou
Un bon d'achat de \$10.00
Avec chaque achat de \$5.00
tirage le 23 décembre 1968.

**SNO
KARTS**



(Quantité restreinte)

Si nouveaux! Si différents!

Pour les fervents du sport, ces traîneaux d'un concept unique ont été chronométrés à des vitesses de 60 milles à l'heure au cours de compétitions! Il n'y manque que la neige!
3 grandeurs au choix:

MINI-BOB 28" DE LONG **\$9.75**
SUPER-BOB 38 1/2" de long **\$13.95**

ATTENTION OUVERT JUSQU'A 9.00 P.M. les 19-20-23 DECEMBRE FERME LE 26 DEC.-

OPERATION "PEP"



OPERATION PEP. - Sur cette photo M. René Isabelle, assistant-gérant au magasin de souliers Trans Canada, sur la rue Notre-Dame, remettant les bons d'une valeur de \$100,00 à Madame Colette Henri, 618, Watts, Gatineau, qu'elle s'est mérité dans la promotion OPERATION PEP, sous les auspices de l'association des Marchands progressifs de Gatineau. Assiste à la présentation M. Gilles Desaulniers, du magasin L. Desaulniers, et secrétaire de l'association. Madame Henri a été choisie la gagnante avec une preuve de participation qu'elles' était procuré au magasin Côté IGA Ltée, de la rue Notre-Dame. (Photo Rolland LaFrance)

SECRET PROFESSIONNEL

Le comité de sélection de l'Association du Hockey Amateur de Hull, a choisi en fin de semaine dernière les équipes qui feront partie de leur Tournoi Annuel Bantam, ayant lieu dans la cité de Hull.

Ce grand événement sportif, commandité par le plus grand magasin d'équipement de sport de la région: Valliquette et Fils, se déroulera les 26, 27 décembre en soirée et toute la journée les 28, et 29 du même mois.

Parmi les vingt-six équipes qui ont fait leur demande d'inscription, les membres du comité de sélection composé de MM. Yvon Sabourin, Gilbert Séguin, Roger Fortier, André St-Martin, Claude Lavigne et Gérald Croteau, ont eu la tâche très difficile, dû au puissant calibre de plusieurs de ces équipes. Cependant, on a dû se limiter à seize équipes dont neuf du Québec et sept de l'Ontario.

Tout comme l'équipe ministériel fédéral, qui est sous le grand Secret, le comité a refusé de donner de plus amples renseignements concernant les équipes choisies.

Cependant, on a su par des sources généralement bien

-SUGGESTIONS POUR HOMMES



Gants
Laine et cuir \$3,98
Cuir \$5,95 - \$6,95

BOUTONS
de manchettes
par Arrow \$5,95



CHEMISES
blanches
Pressée permanent \$7,00
Par Tooke Van Heusen



FOULARDS
Cashmere \$4,00
Autres jusqu'à \$6,00



COUPE-VENT
de ski par White Stag \$26,00
Autre de \$19,95



CHEMISE
sport - variété de couleurs de \$4,98



CHAPEAU
Buckley de \$9,95
en feutre fourrure



GILETS
collet roulé
Coton \$4,00
Orlon \$5,50
Autres jusqu'à \$30,00

WILLIE ASSAD inc.

400 Notre-Dame Gatineau

renseignées, que plusieurs équipes de l'an passé seront de retour cette année. Parmi lesquelles, croit-on, l'équipe de Cornwall défendra son titre de Champion "A". En plus, il est sans crédit que l'équipe locale, le HULL-VOLANT se classera parmi les disputants de cette grande compétition.

Par ailleurs, on nous a informé que le nom des équipes et des heures de joutes seront dévoilés à la conférence de Presse qui aura lieu le 11 décembre 1968.

Il est à noter que notre équipe locale "Gatineau" est acceptée à ce Tournoi.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

L'ENDROIT OU CHOISIR VOS CADEAUX DES FETES



POUR DAMES

- Yardley
- Max Factor
- Coty
- Shulton
- Nina Ricci
- Evening In Paris



ROGER FRIGON
B.A. R.P.H. L.P.H.

279 Notre-Dame - Gatineau

PRESCRIPTIONS

2 pharmaciens licenciés pour vous servir

NOUS VOUS OFFRONS
LES PRODUITS REPUTES

LES BONBONS

Laura
Secord
Tél. 663-2415

POUR HOMMES

- Jaguar
- Jade East
- Yardley
- Old Spice
- Max Factor



BONBONS DE NOËL

Laura Secord

JADE EAST

JOYEUX NOEL A TOUS BONNE ET HEUREUSE ANNEE A TOUS

VENTE DE RENOVATIONS

René Brazeau Ltée.

PRIX DE PRESENCE

durant ces 3 jours - Tirage samedi soir
Les noms annoncés dans La Revue de la
semaine prochaine - Surveillez

Prix en vigueur
les 12-13-14 déc.

161, rue Guay
-Gatineau

VIANDES

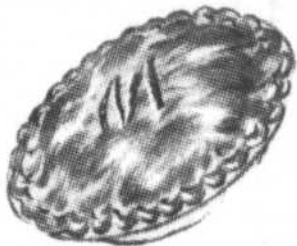
SAUCISSE FUMÉE 2 pour
69¢
Burns
Paquet 1 livre



M. René Brazeau, vous invite à venir visiter son établissement entièrement rénové et profiter de ces fabuleux spéciaux.

JAMBON CUIT
dans la fesse
Jarret 69¢ lb
Croupe 79¢ lb
centre 89¢ lb

TOURTIÈRE
Belle fermière



59¢
chacune

BAS
de nylon
pour dame
5 paires
\$1.00

CRÈME GLACE
Demi gallon
Reg. \$1.09
69¢

EPICERIE

GINGER ALE
Red & White 2 pour 31¢
Obtenez en 1 troisième
gratuitement

PANIER A LINGE
Nylon
Reg. 1.29
79¢

CHOCOLAT QUICK
Reg. 95¢
79¢

SACS
A POUBELLE-
Gros
Reg. 79¢
49¢

SOUPES 4 pour
Poulet et nouilles
St-Hubert
Reg. 27
chacun
89¢

PUDDING 2 pour
NESTLE 15 on.
TOUTES SAVEURS
Reg. 25¢
chacune
43¢

PEANUTS Brunes
13 onces
ACHETEZ EN 2 OBTENEZ UNE
BLANCHE GRATUITEMENT

CONTENANT
en plastique pour ustensiles
Reg. 99¢ pour **69¢**

FRUITS & LEGUMES

PATATES BANANES
50 livres
Reg. \$1.39
pour

89¢

2 livres pour

15¢

COCA-COLA
GRATUIT
JEUDI
AVANT
-MIDI

PAMPLEMOUSSES
15 pour **\$1.00**

TANGERINES 25¢
DOUZAINES

CAROTTES 5 livres **19¢**

POMMES
McIntosh
Reg. 69¢
5 livres

39¢

Plusieurs autres spéciaux non énumérés ici.

SUR LES PENTES DE SKI

Par ROLLAND LAFRANCE



On se serait cru en plein mois de janvier durant la dernière fin de semaine, et le ski était à son meilleur.

A Edelweiss, toutes les pistes étaient ouvertes et même le Pomalift de 4800 pieds "ronronnait" galement.

On a vu un bon nombre de skieurs sur les pistes durant cette dernière fin de semaine et chose surprenante, c'était déjà la 4^{ème} fin de semaine de la saison, incroyable! De Gatineau, nous avons rencontré nombre de personnes et tous étaient bien affairés sur ces pentes qui étaient si attirantes.

Nous avons été bien surpris de plus de voir comment les pistes ont été améliorées à Edelweiss, elles ont toutes été élargies, sont plus régulières et la quantité de neige qui les recouvre déjà est suffisante pour que le ski soit classé comme excellent.

Ne l'oubliez pas vous pouvez pratiquer le ski le soir, à Edelweiss à Camp Fortune et à Vorlage. Seul le dimanche soir que les pistes sont fermées et pour cause, car les skieurs sont fourbus rendu à cette soirée et ils n'en peuvent plus.

Après quelques heures sur les pistes, il a fait bon de retrouver l'immense foyer circulaire au centre du Lodge de Edelweiss, et le café se retrouvait avec encore plus de plaisir.

A GATINEAU

Présentement à Gatineau on peut trouver des équipements de skis à des prix très populaires et on peut mentionner quelques endroits: au magasin de sport Ardel, sur la Plaza, dans les deux magasins Farmer, à ces deux magasins on peut aussi trouver des équipements pour les plus petits. On peut aussi trouver des équipements de ski au magasin Handy Andy, sur le Boulevard Maloney, allez consulter Barry, il vous aidera à choisir. Lorsqu'il s'agit de vêtements pour le ski, les magasins de Gatineau sont également très bien garnis, on peut en trouver Chez Willie Assad Inc. dans les deux magasins soit sur la rue Notre-Dame et sur la Plaza, au magasin Hannah, sur la rue Notre-Dame et aussi au magasin de vêtements pour hommes Greg Landry. De bons vêtements chauds, c'est toujours bien apprécié, lorsqu'il fait une température sous zéro et avec un vent de quelques 15 milles à l'heure... on ne pourrait s'habiller comme si on partait pour faire de la motoluge, mais il faut quand même être très bien vêtu.

DIRECTIONS:-

Pour se rendre à Camp Fortune, suivez la route 11, jusqu'à Old Chelsea, et ensuite suivre les indications. Il faut 20 minutes environs depuis Gatineau pour s'y rendre. Si on veut se rendre à Vorlage, il suffit de suivre la route 11 jusqu'à Wakefield, et immédiatement après le village, le centre Vorlage est à la gauche de la route.

Pour visiter Edelweiss, tournez avant le pont de Pointe-Gatineau, vers Wilson's Corner et rendu à ce dernier endroit, il faut suivre les

indications. Il faut environ 30 minutes depuis Gatineau pour se rendre à Edelweiss. On peut aussi par le même chemin et immédiatement avant Edelweiss, aller pratiquer le ski, au Mont Caron. Nous apprenons que ce centre a un très beau lodge et il est possible de se faire organiser une excursion de ski, suivit de danse dans le Lodge, par la direction du Mont Caron. Incidemment, les propriétaires du Mont Caron, sont des résidents de Gatineau. On y retrouve un pomalift. Nous avons vu annoncé de plus que le vendredi soir, il y a souper de vèves au lard gratuit avec l'achat d'un billet pour le pomalift, dans la soirée. Bravo, Bonne semaine et Surtout "BON SKI".

Un veuf inconsolable ne tarit pas d'éloges et de larmes à l'endroit de sa défunte:

— C'était une si brave femme. Un coeur d'or! Chaque fois qu'elle me lançait une brosse à la tête, elle cherchait à m'atteindre avec le côté des poils...

GERRY'S MEAT MARKET

En face du Motel Confort-a cote de MIDWAY B.P.

403 Boulevard Maloney, Gatineau

OEUFS GROS GRADE B 55c Douz.

RONDE 79c lb

T.BONE 89c lb

SIRLOIN 89c lb

MINUTE STEAK 89c lb

BOEUF HACHE 3 lbs \$1.00

SPARERIBS 65c lb

CHOPS DE VEAU 75c lb

BOEUF A STEW 2 livres \$1.00

LARD HACHE 2 LBS \$1.00

BOLOGNA 3 livres \$1.00

Maintenant nous donnons des timbres bleus
AVEC TOUS VOS ACHATS.

LIVRAISON GRATUITE 663-4671



HEURES D'AFFAIRES SPECIALES

durant les FETES

dans les magasins de

**TOUS LES MAGASINS
OUVERTS**

JUSQU' A 9.00 P.M.

TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE

SAMEDI COMPRIS

JUSQU'A NOEL

Le 24 décembre-fermeture à 6.00 P.M.

FAITES VOS EMPLETTES SUR LA PLAZA

Grand terrain de stationnement-18 magasins à votre service

CENTRE D'ACHATS
Gatineau
PLAZA



Samedi dernier, il y avait dépoulement d'arbre de Noël et attraction spéciale pour les jeunes élèves des classes d'enfants exceptionnels. Cette après-midi était organisé par le comité responsable du Club Richelieu Gatineau et ce fut fort apprécié. Comme on peut le voir sur ces photos il y avait même un père Noël et des lutins. Cette réunion avait lieu à l'école Ste-Thérèse de Gatineau et elle fut très appréciée par les jeunes et par les parents de ces jeunes. Bravo, au comité responsable du Club Richelieu et comme on le sait, ce club octroie un montant substantiel pour ces enfants exceptionnels, et ce à chaque année. (Photos Paul Millar).

"Autour de la lune"

Le 5 octobre dernier, au cours de l'émission *Atome et galaxies*, l'éminent professeur Von Braun déclarait, à propos du vol Apollo prévu pour le 21 décembre: «Il serait possible que les astronautes fassent une orbite autour de la lune». Ses prédictions furent reçues alors avec scepticisme. On avait encore en mémoire les malencontreux accidents qui, tant chez les Américains que chez les Russes, semblaient avoir reporté beaucoup plus loin l'échéance d'un tel essai.

Pourtant, les moments de stupeur passés, les vols spatiaux reprirent de plus belle et les encourageants résultats obtenus, surtout lors du lancement du mois d'octobre, poussèrent nos voisins à franchir l'étape préparatoire au débarquement sur la lune, soit la mise en orbite autour de cette planète d'un engin habité, le 21 décembre prochain.

Pour souligner cet événement historique, l'équipe d'*Atome et galaxies*, formée de l'animateur Raymond Charette, de l'auteur des textes Pierre Dumas et du réalisateur Jean Martinet, présentera une émission spéciale, *Autour de la lune*, le vendredi 20 décembre à 22 heures, à la télévision de Radio-Canada.

Au cours de cette émission, on fera ressortir l'utilité de ce voyage, on expliquera la façon dont il s'effectuera et on analysera les raisons qui ont poussé les Américains à agir si tôt. Ce voyage de trois astronautes autour de la lune signifie, advenant la réussite complète de l'essai, qu'on peut s'attendre à un débarquement sur la lune en 1969 ou au plus tard en 1970.

Cependant, il pourrait arriver que les Russes effectuent un lancement avant les Américains. Si tel est le cas, l'émission *Autour de la lune* décrira les deux expériences. En cas d'annulation du ou des lancements, la télévision de Radio-Canada présentera *Mon pays, mes chansons*.

Autour de la lune, le vendredi 20 décembre à 22 heures.

Les prix Nobel des sciences

A *Connaissances d'aujourd'hui*, à la radio de Radio-Canada, le samedi 14 décembre à 19 heures, il sera question des prix Nobel de chimie et de physique pour l'année 1968.

L'Académie royale des sciences de Suède a accordé, cette année, le prix Nobel de physique au professeur Luis Alvarez, de l'université de Californie, pour «son apport décisif à la physique des particules élémentaires et, plus particulièrement, pour la découverte d'un grand nombre d'états de résonance grâce à l'utilisation de la chambre à bulles à hydrogène ainsi qu'aux méthodes d'analyse».

Par ailleurs, le prix Nobel de chimie a été décerné au professeur d'origine norvégienne Lars Onsager, de l'université Yale, pour «la découverte des relations réciproques (qui portent son nom), lesquelles sont fondamentales pour la thermodynamique des processus irréversibles».

Pour nous parler de ces nouveaux prix Nobel des sciences, on a fait appel aux professeurs Sybren de Groot, de l'institut de physique théorique de l'université d'Amsterdam, et Jean-Robert Derome, de la faculté des sciences de l'Université de Montréal.

Animateur: M. Guy Paquette, de la faculté des sciences de l'Université de Montréal. Réalisateur: André Langevin.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU!



Monsieur et madame Jean-Pierre Dumais (Rachèle Demers), lors de leur récent mariage en l'église Ste-Rose-de-Lima. La réception avait lieu au Pavillon Bleu. (Photo Paul Millar)



50^{ème} ANNIVERSAIRE DE MARIAGE - Monsieur et madame Alphonse Lafontaine célèbrent récemment leur 50^{ème} anniversaire de mariage lors d'une réception qui réunissait parents et amis à la Marinière de Gatineau. M. et Mme Lafontaine reçurent un télégramme de félicitations du Premier Ministre Pierre Elliott Trudeau et une bénédiction de notre Saint-Père le Pape. Nous nous unissons à tous les parents et amis de M. et Mme Lafontaine pour leur transmettre nos plus sincères félicitations et nos meilleurs vœux. (Photo Paul Millar)

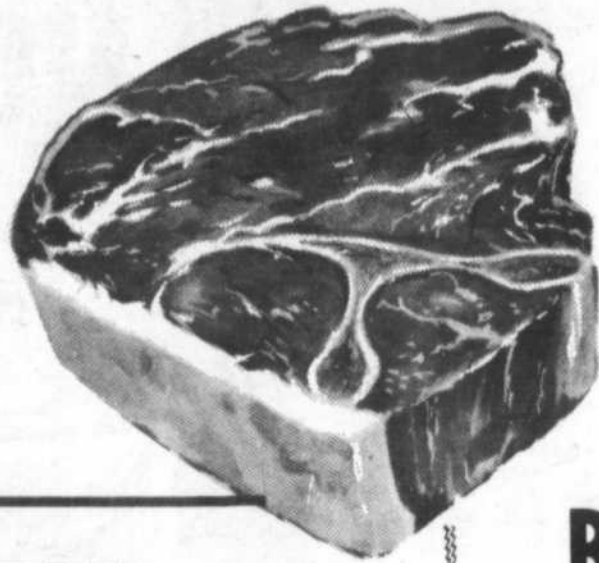


Mr. & Mrs. Thomas Falls (Miss Wendy McLean), at the recent marriage in St. Andrews United Church of Gatineau. The reception took place in the church basement. The newly married couple is residing in Vancouver, B. C. (Photo Paul Millar)



ROTI
Courte côte
Coupe régulière

58¢
lb



MARQUE ROUGE
BLADE STEAK

68¢
lb



BANANES

Jaunes dorées
2 livres

29¢



York **BLE D'INDE**

de fantaisie 12 onces
5 pour **\$1.00**

MANDARINES

la boîte

\$1.99

TOP VALU

SOUPES
Tomates ou légumes
10 onces

9¢

MERCI

ALLUMETTES
50 cartons
5 pour **88¢**

ROBIN HOOD

FARINE
5 livres pour

49¢

SUMMERDALE
PATATES FRITES

Crinkles 2 livres
3 paquets pour

88¢

WHITE SWAN

TISSUS

Toutes couleurs
4 pour

\$1.00

KRAFT

FROMAGE

Canadien tranché 8 onces
3 pour

\$1.

FACELLE **TISSUS**

Moderne-Toutes couleurs
8 rouleaux

\$1.00

TOP VALU

BEURRE

Première qualité

69¢



COTE IGA LTEE

297, NOTRE-DAME-GATINEAU

ARCO IGA LTEE

381, BOUL. MALONEY-Gatineau

Nous serons ouvert
du 16 décembre jusqu'au
31 décembre jusqu'à 9.00 P.M.

Ensembles de cadeaux

Perruques et postiches 10 %
de réduction
à l'occasion
des Fêtes



BOUTIQUE

TOUT POUR MADAME

382. Notre-Dame-Gatineau

LA RENTE DE RETRAITE VERSEE
AUX GENS DE 66 ANS ET PLUS

La rente de retraite versée en vertu du Régime de rentes du Québec sera accessible en 1969 à une nouvelle catégorie de personnes. Il s'agit des gens âgés de 66 ans qui ont contribué au RRQ. En faisant part de cette nouvelle, monsieur Robert De Coster, président de la Régie des rentes, a rappelé que l'âge d'admissibilité a été abaissé d'un an, chaque année, depuis l'instauration du Régime et que cette diminution se poursuivra jusqu'à ce que l'âge minimum atteigne 65 ans en 1970.

Les rentes

La Régie des rentes verse, en plus de la rente de retraite, des prestations de survivant, c'est-à-dire la rente de veuve ou de veuf invalide, la rente d'orphelin et la prestation de décès. Demande de rente

Que ce soit pour la rente de retraite ou les prestations de survivant, il est absolument nécessaire qu'une demande soit

VISITEZ NOTRE SALLE
 À MANGER ORIENTALE
 ET VENEZ NOS CADEAUX
 ORIENTAUX.

TIRAGE
CHAQUE
SEMAINE

Chaque semaine pour chacun de vos achats de mets chinois que vous faites livrer, vous aurez la chance de gagner un morceau de porcelaine chinoise. Nous déposons votre nom dans la boîte avec chacune de vos commandes.



LIVRAISON GRATUITE

663-2007 663-6611

Pour commandes de moins de \$1.50 - charge de 35¢ seulement.

NORMANS

663-2007

373 NOTRE-DAME, GATINEAU
COUPONS GRATIS

Obtenez vos coupons gratuits avec vos repas à la salle à diner seulement. Venez dégustez nos mets chinois et canadiens et obtenez vos coupons-gratuits que vous pourrez échanger contre des cadeaux de poteries orientales.

faite sur la formule prescrite à l'un des bureaux régionaux de la Régie des rentes. On y obtiendra les renseignements concernant les prestations ainsi que l'aide requise pour la formulation d'une demande.

La rente de retraite

L'âge minimum de 66 ans requis pour la rente de retraite entrera en vigueur en janvier prochain. Ainsi, les requérants de 66 ans qui soumettraient leur demande avant la fin de 1968, pourront obtenir leur rente de retraite en janvier. Quant à ceux qui atteindront 66 ans au cours de l'an prochain, la rente de retraite pourra leur être versée après leur prochain anniversaire.

Une autre condition d'admissibilité pour les requérants de moins de 70 ans est la suivante: ils doivent avoir cessé d'accomplir un travail régulier. Cette exigence ne s'applique pas dans le cas des cotisants de 70 et plus.

Les rentes de survivant

Le droit à une rente de survivant est soumis à certaines conditions, mais, dans tous les cas, le cotisant doit avoir contribué au Régime pour au moins trois ans. L'épouse d'un bénéficiaire de la rente de retraite peut être admissible à la rente de veuve et à la prestation de décès, advenant le décès du mari. Si un cotisant meurt célibataire, ses ayants droit peuvent aussi être admissibles à la prestation de décès.

GAGNANT DU
CASSE-TE GEANT
 publié le 4 décembre 1968.

M. Paul Gauthier, 273, rue Gouin, Gatineau. Tel. 663-6149.

Le mot caché était:
 G A L A S P O R T I F

Encore cette semaine vous pouvez gagner en participant et il vous faut déposer vos lettres dans un des magasins R. Farmer, soit sur la Plaza Gatineau ou encore sur la rue Notre-Dame. Vous devez apporter vos lettres avant le lundi 16 décembre à 4:00 P.M.

MARCHE
DE VIANDES

GATINEAU
LICENCIE

MEAT
MARKET

Prix en vigueur
 les 12-13-14 déc.

Boeuf marques rouge et bleue seulement — NOUS COUPON^e POUR CONGELATEUR

312, ST-ANDRE 663-5323 GATINEAU

NOUS PRENONS LES
 COMMANDES
 TELEPHONIQUES

BOEUF "Steer"
Surlonge-
T-Bone
Wing Steak

Une bonne dinde BUTTERBALL pour votre dîner de Noël - nous les avons de 5 à 20 lbs au prix du marché - Nous avons aussi de l'oie et du canard - Ou bien un bon chapon qu'en pensez-vous?

99 ¢ lb

SPARERIBS
CHARNUES
 69¢ lb

FOIE DE LARD
 25¢ lb

SAUCISSE
FRAICHE
 49¢ lb

POITRINE
DE POULET
GRADE A
 65¢ lb

POUR VOS TOURTIERES DE NOEL

LARD
HACHE **69** ¢ lb
 85 % maigre

STEAK
HACHE **75** ¢
 Maigre

BACON EN SLAB
AU MORCEAU
 69¢ lb

EXTRA SPECIAL
RIB STEAK
STANDING
RIB ROAST **89** ¢ lb

PRIME
RIB ROAST **99** ¢ lb

TOURTIERE
TAILLEFER **65** ¢

GAGNANTE

Mme René Morency, 543, St-Jean Gatineau était l'heureuse gagnante de \$50.00 en marchandises au concours mensuel au MARCHÉ DE VIANDES GATINEAU.





DEVENEZ POUR UNE SEMAINE
MONSIEUR OU MADAME

PLAZA
GATINEAU



Gagnante cette semaine

MADAME
LORRAINE
ROULEAU

LE GAGNANT
OU LA GAGNANTE DE

CHAQUE SEMAINE

1500

EN PRIX

RECEVRA \$80.00 EN BONS
D'ACHATS

PROCHAIN TIRAGE LE 13 DECEMBRE A 8.00 P.M.

TIRAGE CHAQUE SEMAINE, LE VENDREDI SOIR A 8.00 P.M.
PARMI LES PREUVES DE PARTICIPATION DE LA SEMAINE

GROS LOT DE
\$200.00

TIRE LE 24 DECEMBRE 1968- A 5.00 P.M.
PARMI LES PREUVES DE PARTICIPATION ACCUMULEES
DEPUIS LE 28 AOUT 1968.

REPLIR ET DEPOSER DANS
UN DES MAGASINS DE
PLAZA GATINEAU



(en lettres moulées)

(please print clearly)

NOM

NAME

ADRESSE

ADDRESS

VILLE

CITY

TEL.

Voici la liste des bons d'achats que le gagnant ou la gagnante de la semaine recevra. Ces bons seront échangeables chez ces marchands pour le montant indiqué ci-après en acompte sur un achat fait dans ces magasins de GATINEAU PLAZA.

C'est pour vous remercier de votre encouragement que tous ces magasins se sont unis pour remettre ces bons d'achats à la personne qui sera choisie MONSIEUR ou MADAME PLAZA GATINEAU, chaque semaine et ce, d'ici le 24 décembre 1968.

SOYEZ CERTAINS de déposer une preuve de participation (que vous trouvez dans cette page) chaque semaine, seule condition pour vous permettre d'être choisi MONSIEUR ou MADAME PLAZA GATINEAU durant une semaine. Votre photo sera publiée dans l'espace réservée à cet effet, dans cette page.

SI VOTRE PREUVE DE PARTICIPATION EST CHOISIE,

VOUS RECEVREZ:

1. - Un bon d'achat d'une valeur de \$7.00 échangeable au Magasin Arco IGA, Plaza Gatineau.
2. - Un bon d'achat d'une valeur de \$3.00 échangeable à la Pâtisserie Chauvet, Plaza Gatineau.
3. - Un bon d'une valeur de \$1.00 échangeable pour un produit de beauté pour hommes, au salon de barbier Michel, Plaza Gatineau.
4. - Un bon d'une valeur de \$1.00 échangeable au Magasin du CENTRE DE LA MUSIQUE, Plaza Gatineau.
5. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin ARDEL SPORT, Plaza Gatineau.
6. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin GATINEAU CARPET, Plaza Gatineau.
7. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin LINCEPPE CHARLETTE Inc., Plaza Gatineau.
8. - Un bon d'achat d'une valeur de \$2.00 échangeable sur un achat de cadeau à la Tabagie HECTOR, Plaza Gatineau.
9. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin CYBELE, Plaza Gatineau.
10. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin WILLIE ASSAD, Plaza Gatineau.
11. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin LAURENT PELCHAT & Fils Ltée, Plaza Gatineau.
12. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable contre un repas pour deux personnes au RESTAURANT MAURICE, Plaza Gatineau.
13. - Un bon d'une valeur de \$10.00 échangeable au magasin R. FARMER LTEE, Plaza Gatineau.
14. - Un bon d'une valeur de \$10.00 échangeable au magasin AMEUBLEMENT PLAZA, Plaza Gatineau.
15. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable à la Mercerie pour hommes JACQUES LAFONTAINE, Plaza Gatineau.
16. - Un bon d'une valeur de \$3.00 échangeable contre un achat de produits de beauté au salon HIROSHIMA, Plaza Gatineau.
17. - Un bon d'une valeur de \$2.00 échangeable sur un achat à la STATION DE SERVICE ESSO GATINEAU, Plaza Gatineau.

Il est entendu et convenu que la personne qui se méritera ces bons d'achats ne pourra en aucun temps obtenir de l'argent pour ces bons, mais ils seront tous valables en acompte sur un achat de marchandises dans ces magasins seulement.

LE GROS LOT.

Le gros lot de \$200.00 qui sera tiré le 24 décembre 1968 sera également remis au gagnant ou à la gagnante en bons d'achats, échangeables exclusivement dans les magasins dont les noms apparaissent ci-contre.



UNE AUTRE GAGNANTE. - Comme à toutes les semaines les Marchands de la Plaza Gatineau offre \$80.00 en bons d'achats échangeables dans les magasins de ce centre commercial comme il est énuméré ci-contre. Cette semaine c'est Madame Lorraine Rouleau du 284, rue Cedar, Gatineau qui a été l'heureuse gagnante. On la reconnaît sur cette photo recevant ses bons des mains de Madame Brezenki, du magasin Cybèle Enp, et trésorière de l'association des Marchands. Assiste également à la présentation M. John Maldovan, président de l'association des Marchands de la Plaza Gatineau. (Photos Rolland Lafrance)

PETITES ANNONCES

SIGNALEZ 663-7736

BINGO SALLE DE LA LEGION AMICALE
Tous les vendredis
Ligne du haut 13-\$450. Numéros GROS LOT 52-\$1000.

CHAMBRE A LOUER pour deux hommes - Salle de télévision - Entrée privée. 663-3548

Deux chambres à louer - Gatineau Maison neuve - 583, rue Principale 663-5129

URGENT - Gardienne demandée pour garder trois enfants pendant que mère travaille. 663-7521

BUREAU A LOUER - 309, rue Notre-Dame - M. Gérard Farmer - 663-6311

Ferais rembourage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints - Plafond en graftedex - Plafond à l'éponge - Estimation gratuite - J.P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau. 663-4806

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuvette - Charles Hector La Casse, Gatineau. 663-5096

Un détaillant Rawleigh demandé immédiatement pour district dans partie de Hull. Bon revenu. Ecrivez Rawleigh, Dept-L-528-1352-4005, rue Richelieu, St-Henri, Montréal.

PERDU - Petit chien brun de nom Tiny - Principale et Jacques-Cartier, Gatineau. 663-7834

A VENDRE - Toilette d'hiver de mariée de style 69 - dentelle-lainage - très délicat avec traine - Boucle sur les cheveux de même matériel que la robe - Prix \$75. 663-4149

A VENDRE - Toume-disque automatique et moulin à coudre Arrow - semi-automatique - neuf - moitié prix - Tel. après 6:00 p.m. 663-6912



Sur cette photo, on voit le futur site du restaurant NEW CANTON, au numéro 278, du boulevard St-René Coupil. Le propriétaire de cet établissement désire annoncer à toute la population de Gatineau que son restaurant sera aménagé dans ce nouvel édifice avec un équipement entièrement neuf. La cuisine sera spécialement aménagée également avec un équipement des plus modernes. Surveillez la date d'ouverture du NEW CANTON RESTAURANT à ce nouvel endroit. (Photo Roland Lafrance)

LA CLINIQUE DU PIANO - Accordage - vente et service - enseignement - déménagement - repolissage - Aussi recherche des pianos usagés, 155, Boul. Maloney ouest Technicien accordeur: Lionel Puzé - 663-2805

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

BINGO FILLES D'ISABELLE SALLE R.A. TOUS LES JEUDIS SOIRS A 8.00 P.M. Ligne du haut 17-\$325.00 GROS LOT 56-\$1800.00 Pas d'enfant

BINGO
de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU TOUS LES MERCREDIS SOIR
20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE
53-\$1300.00
Entrée \$1.00
SALLE DE LA LEGION

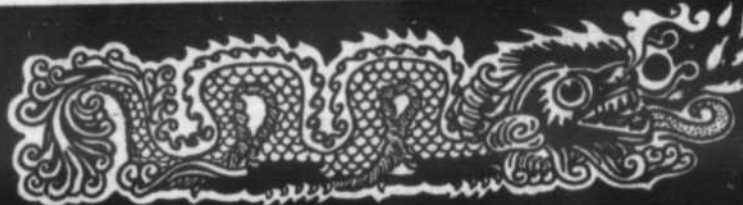
Prêt hypothécaire
L'argent investi dans une propriété constitue une excellente garantie. Ainsi, en utilisant ce droit équitable, la plupart des propriétaires peuvent obtenir un prêt hypothécaire chez Seaboard Finance à un taux d'intérêt plus bas que celui d'un prêt personnel. Vous pouvez emprunter une somme allant jusqu'à 80% de la valeur de votre maison, et même plus dans certains cas. Venez nous voir si vous désirez de l'argent comptant.
Gérant John Boisvenue
377, Boul. Maloney
Gatineau - Quebec
Telephone 663-7731
SEABORD FINANCE COMPANY OF CANADA LIMITED

SYLVIO PELCHAT
Contracteur peintre
Estimation gratuite 663-5863
296, rue ST-JAMES - GATINEAU

BINGO CHEVALIERS DE COLOMB
Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti
15 numéros \$450.00
49 numéros \$1000.00



NEW CANTON Chinese Foods
Livraison Gratuite
APPELEZ NOUS PREMIEREMENT
EPARGNEZ DU TEMPS
663-7741 663-7742
331, Lavolette, Gatineau
Jen You Tom, prop.



AVIS PUBLIC

Avis est donné que le 23 décembre 1968 à 10 heures de l'avant-midi, Me JACQUES RAYMOND ou René Cousineau notaires soussignés procédera à son bureau 278 rue Notre-Dame Gatineau, à la vente à l'enchère de l'immeuble appartenant à Terence Nevins et Stevens Nevins, mineurs, connu et désigné comme suit:-

- a)- Partie du lot 14A, Rang 1, Canton de Templeton, mesurant 200 pieds en front sur la route Hull-Montréal par 150 pieds de profondeur, avec les bâtisses y érigées, circonstances et dépendances et borné comme suit:- au nord et à l'est par partie du lot 14A, au sud, par la route numéro 8 'Hull-Montréal' et à l'ouest par partie du lot 14A.
- b)- Partie du lot 14A, Rang 1, Canton de Templeton, mesurant 184 pieds dans la ligne sud, 150 pieds dans la ligne ouest et 160 pieds dans la ligne est, borné au nord et à l'ouest par partie du lot 14A; au sud, par la route Hull-Montréal No. 8 et à l'est, par autre partie dudit lot 14A. Avec bâtisses. Les mesures ci-dessus sont anglaises et plus ou moins.

Cette vente sera faite en vertu d'un jugement du député protonotaire André Lacasse du District de Hull, le 9 décembre 1968, dossier No. 991 de la Cour Supérieure. Pour les conditions de la vente s'adresser au notaire soussigné, Cousineau & Raymond, notaires Par René Cousineau, notaire.

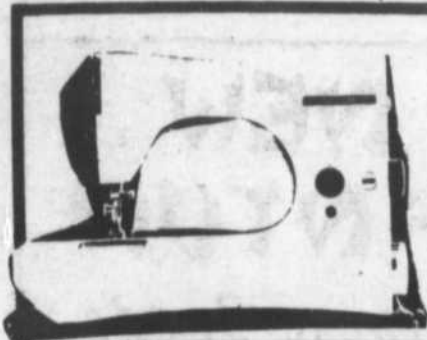
PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that on the 23rd day of December 1968 at ten o'clock in the morning (A.M.) Me Jacques Raymond, or René Cousineau, Notaries, shall proceed in his office at 278 Notre-Dame Street, Gatineau, to the sale of the immoveable property belonging to Terence Nevins and Stevens Nevins, minors and described as follows:-

- a) Part of lot number FOURTEEN "A", in the First Range Township of Templeton, County of Hull, measuring two hundred feet in width along the new Hull-Montreal highway by one hundred and fifty feet in depth the whole more or less and bounded as follows: towards the North and East by part of same lot 14A property of Thomas Sanscartier or representatives; to the South by the Hull-Montreal highway (highway number 8) to the west by the promising vendor and hereinafter described. The South-East corner of said property being at approximately one hundred and fifty feet (150') of the division line between lots numbers 13A and 14A. With the buildings thereon erected, members and appurtenances.
- b) Another part of said lot number FOURTEEN "A" in the first range, township of Templeton, measuring one hundred and eighty-four feet (184') in the south line by one hundred and fifty feet (150') in the west line and one hundred and sixty feet (160') in the east line, the whole more or less english measure, and bounded as follows: towards the north and west by an over part of said lot number 14A, property of Thomas Sanscartier or representatives; to the South by the Hull-Montreal Highway (highway no. 8); to the east by another part of said lot 14A, with the buildings thereon erected, members and appurtenances.

This sale is to be made in virtue of a Judgment of André Lacasse Deputy Prothonotary on December 9th 1968, judgment Number 991 of the Superior Court. For conditions of Sale apply to the undersigned Notary.

COUSINEAU & RAYMOND,
Per: René Cousineau, Notary



CENTRE NECCHI CENTRE
370, PRINCIPALE-GATINEAU
663-6255 - 663-5740

REPARATIONS SUR TOUTES MARQUES AVEC GARANTIE TRENTE JOURS
 Spécial Machine à coudre neuve à partir de \$69.95 - 20 ans de garantie
 REPARATION - TOUTES MARQUES - 30 JOURS GARANTIE -
 REPARATION A DOMICILE



QUI SERA

LA 6ieme FEE DES GLACES DE GATINEAU

Le Club Richelieu de Gatineau organise cette année son 6ième Festival des Glaces Richelieu.
 En collaboration avec tous les échevins de la ville de Gatineau, le Club Richelieu organise un grand concours pour choisir d'abord le 18 janvier 1969, à la salle de la Légion les six représentantes des duchés (quatre) et en deuxième lieu, le 25 janvier 1969, choisir entre les six duchesses élues le 18 janvier la Fée des Glaces - Jeunes filles, aidez le Club Richelieu à faire un choix véritable, posez votre candidature. Nous aimerions un minimum de trois candidates par quartier.
 ELECTIONS: Par tirage au sort. Rien à acheter, rien à vendre.

CRITERES D'ADMISSION: Se présenter dans son quartier. Etre âgée de 18 à 23 ans. Célibataire. Compléter le bulletin de présentation ci-joint. Mener ce bulletin de présentation à l'échevin du quartier. Inclure votre baptême.

PRIX A GAGNER: 1) Plaque souvenir à toutes les candidates. 2) Corsage à toutes les candidates. 3) Tirage d'un prix de \$15.00 entre les candidates non désignées. 4) Fée: Bourse de \$100.00 - Garde-robe de \$100.00. Duchesses: Bourse \$50.00 chacune - Garde-robe \$50.00 chacune. Ces montants sont approximatifs et il est possible que d'autres prix s'ajoutent à la liste.

Voici les adresses désignées pour les six quartiers de la ville: QUARTIER NO 1: M. John Luck, 768, rue Le Plateau, Gatineau - 663-4605; QUARTIER NO 2: M. Fernand Larose, 155, rue Forbes, Gatineau, 663-4666; QUARTIER NO 3: M. Roger Charette, 280, rue Cedar, Gatineau, 663-4886; QUARTIER NO 4: M. Raymond Montpetit, 235, rue Broadway, Gatineau, 663-3427; QUARTIER NO 5: M. Robert Labine, 329, rue Raymond, Gatineau, 663-2481; QUARTIER NO 6: M. Ludovic Routhier, 387, rue Mondoux, Gatineau, 663-4581.

N'oubliez pas d'envoyer le coupon d'enregistrement dûment rempli à l'adresse par laquelle votre quartier résidentiel est désigné, et toute lettre contenant un coupon d'enregistrement devra être oblitérée avant le 3 janvier 1969.

COUPON D'ENREGISTREMENT

Je désire me présenter au choix de la 6ième FEE DES GLACES.

Nom

Adresse

Numéro de téléphone

Date de naissance

Je demeure dans le quartier numéro

SUGGESTIONS POUR VOS CADEAUX DE NOEL



- A- No 3356 Ensemble Old Spice \$3.00
- B- No 3552 Ensemble Old Spice Lime Gift - \$4.00
- C- No 3553 Ensemble Old Spice Lime - \$7.00
- D- No 3278 Ensemble de voyage Old Spice - \$5.50
- E- No 3396 Ensemble Old Spice \$3.50, pour seulement \$2.99
- F- No 3429 Ensemble Old Spice Valeur \$6.00 pour seulement \$4.98
- G- No 3790 Ensemble Old Spice \$1.75
- H- No 3700 Ensemble Old Spice \$2.00
- I- No 3710 Après la barbe Old Spice - \$1.75
- J- No 3500 Après la barbe Old Spice - \$2.25
- K- No 3522 Old Spice - Cologne - \$1.75
- L- No 3562 Ensemble de voyage Old Spice \$3.75, pour seulement \$3.29
- M- No 3374 Ensemble Old Spice Seulement \$1.00



VILLE DE - TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY EST
 MALONEY BOULEVARD EAST

PUBLIC NOTICE AVIS PUBLIC

PROCLAMATION

En vertu des pouvoirs qui me sont conférés par résolution du Conseil municipal, je proclame, Jeudi le 26 décembre 1968, et Jeudi le 2 janvier 1969, congés civiques dans la Ville de Gatineau.

J'invite tous les citoyens de la Ville de Gatineau à observer ces jours de congés civiques ainsi proclamés.

DONNE dans notre Ville de Gatineau, ce cinquième jour de décembre mil neuf cent soixante-huit.

Jacques Poulin, Maire

PROCLAMATION

By authority conferred upon me by Resolution of the municipal Council, I proclaim, Thursday, December 26th, 1968, and Thursday, January 2nd, 1969, civic holidays in the town of Gatineau.

All citizens are invited to observe the above mentioned holidays thus proclaimed.

GIVEN in our Town of Gatineau, on this fifth day of December nineteen hundred and sixty-eight. Jacques Poulin, Mayor

PHARMACIE

Lanthier

PHARMACY

**391 RUE PRINCIPALE,
 GATINEAU, QUEBEC**

- ★ CARTES DE SOUMAIS
- ★ PRESCRIPTIONS
- ★ COSMETIQUES
- ★ ANALYSE
- ★ PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**

Exclusivité: cosmétiques **Isabelle-Tanera**

663-5379
 LIVRAISON GRATUITE

Si vous n'êtes pas satisfaits de votre nettoyage

Faites comme vos amis -
 venez le porter chez le

NETTOYEUR FAUBERT

348, Champlain-Gatineau

Ouvert tous les soirs jusqu'à 7.00 P.M.

SERVICE D'UNE JOURNEE



PREMIERE TROUPE DE GATINEAU - La première troupe de Jeanettes de Gatineau compte 38 membres et 2 cheftaines. Mesdames Barbara Milks et Etheljean Houle. La première troupe de Guides de Gatineau compte 14 membres et une cheftaine, Madame Blaine. Font également partie de la direction: Mesdames Elise Marvin, H. Lauzon et la commissaire Madame Eva Lorrain. (Photo Rolland Lafrance)

te point qu'il pense parfois à s'expatrier aux Etats-Unis. Marié, père d'un garçon de deux ans et demi, il est aussi propriétaire d'un magasin... de disques. Sur ce micro de Noël: "Quand il neige", "Noël blanc", "J'ai vu maman et le Père Noël", "Vive le vent", etc... DISCOGRAPHIE: Guitare succès CGPS 264 - Guitare succès No. CGPS-284 - Noël au Québec CGPS-307

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

634 - 30 pts \$335.00
637 - 25 pts \$225.00
638 - 30 pts \$285.00
639 - 30 pts \$395.00
642 - 25 pts et 5 petites en épaulement \$262.50

Ensemble de joies avec diamants pour elle et lui, à partir de \$49.95 et plus

LA BIJOUTERIE OÙ L'ON TROUVE TOUS LES CADEAUX A LA MODE POUR TOUTES CIRCONSTANCES A DES PRIX CONVENANT A TOUTES LES BOURSES

BIJOUTERIE

Bériault

PLAN BUDGETAIRE ET MISE DE COTE 663-4641

273, St-André-Gatineau



UN PETIT-GRAND GARÇON DE QUÉBEC QUI ENREGISTRE, ENREGISTRE...
ANDRÉ COLLIN: sa ville: Québec. Son lieu de travail: Québec. Ses fans: des Québécois; et de par toute la province. Il en est déjà à son troisième disque. "Noël au Québec" CGPS-307
Populaire guitariste de Québec, André Collin travaille activement comme musicien depuis un peu plus de cinq ans. Il débute avec le groupe de Marc Drolet puis se lança avec ses propres musiciens. Il accompagna plusieurs vedettes dont Georges Guétary, Michel Louvain, Thérèse Derooy.
Il compose également des chansons. Paolo Noël, Thérèse Derooy et Jen Roger les chantent. Il en a même écrit une pour Vic-ky. L'acceptera-t-elle?
Son grand plaisir, c'est d'improviser du jazz. Il en rêve. A

Hotel

641 MALONEY BLVD. EAST. GATINEAU 663-5363



Ambassador

**VOUS PRÉSENTE
SPECTACLES DE CHOIX
TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE**

Spectacles
Lundi au vendredi 10.15 et 12.15
Samedi 9.00-11.00 -1.00
Dimanche 5.00-7.30-10.00

Une revue toute nouvelle

**-RESERVEZ D'AVANCE POUR VOS
RECEPTIONS, MARIAGES,
25ième ou 50ième ANNIVERSAIRES,
ORGANISATIONS.**

Tel.-663-5363

Pour bliez p mes du le 18 de procure mise de L'invité autre q et ceu entend dront b car c'e Deman il vous

Savie \$865,0 de jeun neau da car il e re joue ces jeu et ils n leurs su des clu la nouv du 9 de club de lement réna de aréna.

M. I sentant la direc Arco IC de Gat lundi q nue ent rection on a sig Le tout et le co le 16 no aux resp

Ce m dins no recueil la mais sait tro n'a plus avait ..

DIM BRE, C LEE dan tineau, à St-Je St-René les guig représ nes mo parois vous fe passera TE ...

Y a p Filion n en part randonn (nouvea d'ailleu son aut un coin \$1000,0 Mais c'e de "lutte sa moto: chance: Jean-Ma dant, ne

Avez- cription tardez p formule compte

Encor ne pour

LA REVUE DE GATINEAU



VU et ENTENDU à Gatineau

Par ROLLAND LAFRANCE

Pour tous les intéressés, n'oubliez pas que la soirée des dames du Club Rotary Gatineau est le 18 décembre. On peut se procurer des billets par l'entremise des membres Rotariens. L'invité et conférencier est nul autre que M. Gérard Delage, et ceux qui n'ont pas encore entendu ce conférencier voudront bien ne pas le manquer, car c'est tout un conférencier. Demandez à Sylvio Huneault, il vous le dira bien.

Saviez-vous qu'il en coûte \$865,00 pour inscrire 5 clubs de jeunes hockeyeurs de Gatineau dans les ligues d'Ottawa, car il est impossible de les faire jouer autrement... mais ces jeunes nous font honneur et ils ne laissent pas tomber leurs supporteurs et organisateurs des clubs, comme en fait foi la nouvelle parue dans Le Droit du 9 décembre, à l'effet qu'un club de Gatineau a défait facilement un club de Hull, à l'aréna de Hull... A quand notre aréna.....

M. Lionel Desjardins, représentant des employés auprès de la direction des deux magasins Arco IGA Ltée et Côté IGA Ltée de Gatineau, nous apprenait lundi qu'une entente est survenue entre ces employés et la direction des deux magasins et on a signé un contrat de 2 ans. Le tout s'est réglé à l'amiable et le contrat est effectif depuis le 16 novembre dernier. Bravo aux responsables.

Ce même M. Lionel Desjardins nous apprenait qu'il avait recueilli, dans son pommier à la maison, une pomme qui pesait trois livres et quart... on n'a plus les pommes que l'on avait...

DIMANCHE, LE 15 DECEMBRE, C'EST JOUR DE GUIGNOLEE dans les 3 paroisses de Gatineau, à Ste-Marie Goretti, à St-Jean-Marie-Vianney, et à St-René Goupil. Recevez bien les guignoleux, car ils sont les représentants directs des personnes moins fortunées de ces trois paroisses et sans les dons que vous ferez, bien des familles passeraient un NOEL BIEN TRISTE...

Y a pas à dire, Jean-Marie Filion n'est pas trop chanceux; en partant samedi soir pour une randonnée de motoluge... (nouveau nom qui est très beau d'ailleurs pour les autos-neige) son automobile fut frappée dans un coin de rue... et plus de \$1000,00 de dommages... Mais c'est encore mieux que de "lutter" sur un arbre, avec sa motoluge... meilleure chance la prochaine fois, mon Jean-Marie... mais en attendant, ne lâche pas...

Avez-vous pensé à votre souscription pour l'aréna... ne tardez pas pour retourner votre formule de participation... on compte sur vous...

Encore une belle fin de semaine pour le ski et pour le sport

même si Henri Paquin avait cherché un trou d'eau qui n'était pas gelé, il n'en aurait pas trouvé...

On a commencé à retrouver des endroits où l'on vend des arbres de Noël, encore cette année, on est sûr et certain que ces gars-là feront des affaires en or... mais c'est moins risqué d'acheter un arbre dans ces endroits que de se faire tirer un coup de fusil aux fesses... par un fermier... qui n'aimerait pas que vous coupiez un arbre sur sa propriété...

en motoluge qui vient de se terminer... il n'y a pas à dire,

DECORATION INTERIEURE

PHOTOGRAPHIE

La Boutique des Arts s'offre à donner les cours dès janvier.

Si vous êtes intéressés, faites le savoir en appelant 663-5647, entre 2 et 5 heures PM, du lundi au vendredi.

Inf. 663-4515 **CINEMA LAURENTIEN** Gatineau
PROGRAMME SPECIAL POUR ENFANTS-SAMEDI ET DIMANCHE APRES-MIDI
SPECIAL PROGRAM FOR CHILDREN SATURDAY & SUNDAY AFTERNOON

DEC. 11 au 14 MER. au SAM.

ADOLESCENTS ET ADULTES 14 ANS

L'émotion et le désespoir de **FERNANDEL**
La vitalité détonante de **LILI PALMER**
La sensibilité fièvre de **LAURENT TERZIEFF**

LA DOULOUREUSE SURPRISE D'UN PERE A LA RECHERCHE DE SA FILLE



Le Voyage du père
Un film de **Dany de la Patellière**
D'après le roman de **Bernard Clavel**
EN COULEURS SCOPE

AUSSI

Le voleur magnifique
CINEMASCOPE EN COULEURS
CHANNING POLLOCK

C'EST FACILE ET PLAISANT
IT'S EASY AND LOTS OF FUN
MOVIE-BINGO A 8 H. FILM A 9.45 H.

PLAY MOVIE-BINGO JOUEZ

Tous les mardis soirs
Every Tuesday Night

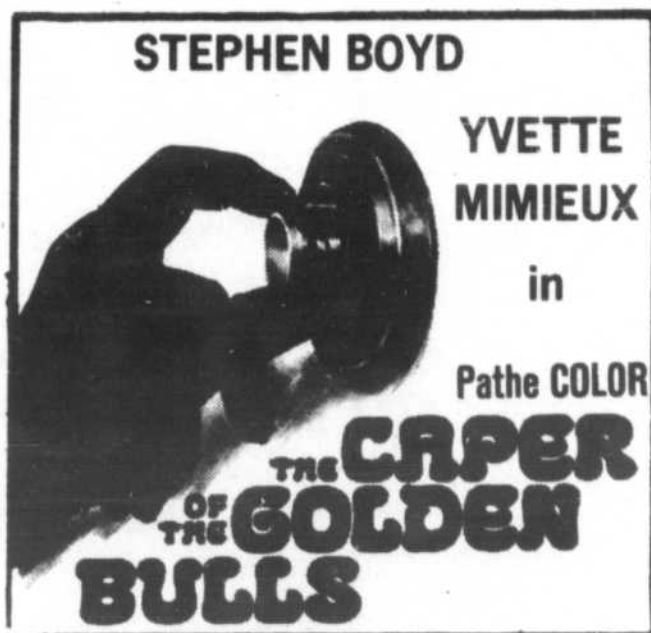
\$1400.00

DEC. 15-16-17 SUN. MON. TUES.

FOR ALL



ALSO



VU et ENTENDU

On a retrouvé des décorations de Noël dans toute la ville... de plus en plus... et de plus en plus de bonne heure... bravo... c'est gai et surtout avec la neige que nous avons cette année et ce froid sibérien... c'est sûrement un NOËL TOUT BLANC qui nous attend...

Il faut féliciter les responsables du Corps de Cadets Champain pour leur beau travail... ce que font ces gars-là pour les jeunes est incalculable et ces jeunes s'auront bien le reconnaître toute leur vie... car la discipline qu'ils leur apprennent leur sera utile toute leur vie...

Les cours à la Boutique des Arts de Gatineau sont très suivis et on ajoutera deux nouveaux cours dès janvier: décoration intérieure et photographie... si vous êtes intéressés, vous avez tous les détails dans le présent journal.

Par le nombre de lettres que nous avons recueillies dans les deux magasins FARMER de Gatineau pour la participation au casse-tête géant de la Revue de Gatineau, on s'aperçoit que ces casse-tête n'ont pas perdu leur popularité... nous en pu-

blions un autre cette semaine, lequel a été préparé par ma fille Danielle... elle a bien du courage et de la patience, et cette semaine, elle vous fera passer par un petit rituel indien... en autant que vous participerez, nous continuerons à vous publier un casse-tête géant toutes les semaines et avant longtemps, nous en présenterons un qui contiendra 2500 lettres... peut-être pour les vacances des fêtes... Nous savons que certaines personnes ont recommencé à faire ces casse-tête chaque semaine et une personne qui est très intéressée et que nous pouvons mentionner ici est Madame Leclerc, la mère de Frank Leclerc, de Templeton... Peut-être que Frank commencera lui aussi à faire des casse-tête tout en laissant "repandre" son bras droit, fracturé en faisant de la motoluge...



JACQUES CAMPEAU vous invite à venir voir les nouvelles CHEVROLET, OLDS-MOBILE '69. Il y en a sûrement une qui vous plaira. C'est le temps idéal pour réaliser des économies. Aussi très beau choix d'autos usagées.

JACQUES CAMPEAU
chez

Williams Chev. & Olds, Ltée
Corvaire et Chevy II

267, rue Notre-Dame
Gatineau - 663-7711

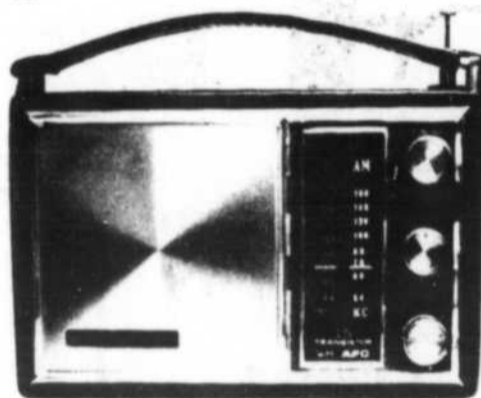
UN SEUL MAGASIN A GATINEAU

MUSIC HALL

RECORDS • INSTRUMENTS • MUSIQUE
317 NOTRE-DAME - GATINEAU - 663-6838

VOUS OFFRE Le CADEAU idéal pour tous

La musique reflète la joie des Fêtes. Pour Noël, offrez des disques, des microsillons choisis parmi les marques les plus réputées. Le choix est illimité et la valeur est exceptionnelle.



GRAND ASSORTIMENT
DE RADIO TRANSISTORS



GUITARES
A PARTIR DE
\$14.95

Chantons Noël
avec Michèle



OUVERT TOUS LES SOIRS
JUSQU'À 9.00 P.M.
Samedi et 24 décembre
exceptés.

"Le meilleur"

Les Cyniques

nouveau microsillon Apex



LM. 2503 — \$5.98
CANTIQUES DE NOËL
RAOUL JOBIN



LPE. 1951 — \$4.98
ELVIS CHRISTMAS ALBUM
ELVIS PRESLEY

Enfin!

Le Père Gédéon

a un nouveau microsillon



DS. 2032 — \$2.49
JOYEUX NOËL
MARCEL MARTEL



CGP. 110 — \$1.98
NOËL A LA CAMPAGNE
FAMILLE LARIN



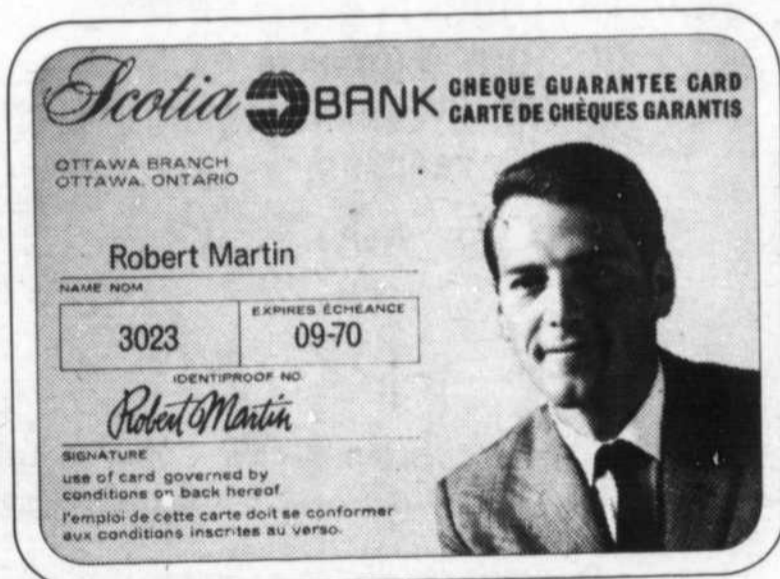
FS. 16915 — \$2.59
FERNAND GIGNAC
CHANTE NOËL



DECCA DS. 1414 Stereo DE PARIS
Bert Kaempfert pour les grands succès européens. Moon Over Maple. Les feuilles
moules. Hava Nagala et autres.



Pas de question.



Voici la carte de chèques garantis de la Banque de Nouvelle-Écosse.

À quoi sert cette carte?

Elle vous permet de payer par chèque là où on ne vous connaît pas. Elle vous permet également d'encaisser un chèque sans difficulté ni retard.

Qu'est-ce donc que cette carte?

En premier lieu, elle porte votre photographie. Cette photo est en couleur; elle vous identifie sans risque d'erreur.

En second lieu, elle établit sans le moindre doute que la Banque de Nouvelle-Écosse garantit le paiement de vos chèques, en tout lieu et en tout temps.

Évidemment, c'est votre photographie qui fait foi de tout. La carte de chèques garantis de la Banque de Nouvelle-Écosse vous identifie sur-le-champ; on peut donc accepter vos chèques en toute confiance.

La carte de chèques garantis possède un autre atout. S'il vous arrive de faire un chèque dont le montant dépasse ce que vous avez en banque, cette carte agit automatiquement comme une carte de crédit.

Que coûte-t-elle? À vous, deux dollars seulement. Et rien du tout aux personnes qui acceptent vos chèques.

Venez à la Banque de Nouvelle-Écosse. Nous prendrons votre photographie avec notre appareil-couleur exclusif.

Dès que vous aurez reçu votre carte, gardez-la toujours sur vous. Présentez-la chaque fois que vous faites un chèque: au magasin, au restaurant, partout.

Pas de retard, pas de problème, pas de question.

Lisez la garantie au verso de la carte.

CHEQUE GUARANTEE CONDITIONS	CONDITIONS VISANT LES CHÈQUES GARANTIS
THE BANK OF NOVA SCOTIA GUARANTEES PAYMENT OF CHEQUES DRAWN ON IT BY ITS CUSTOMER WHOSE SIGNATURE AND PHOTOGRAPH APPEAR ON THE FRONT OF THIS CARD ON THE FOLLOWING CONDITIONS:	LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE GARANTIT LE PAIEMENT DES CHÈQUES TIRÉS SUR ELLE PAR SON CLIENT DONT LA SIGNATURE ET LA PHOTOGRAPHIE PARAÎSSENT AU RECTO DE CETTE CARTE, AUX CONDITIONS SUIVANTES:
1. CHEQUE DOES NOT EXCEED \$100.	1. LE CHÈQUE N'EXCÈDE PAS \$100;
2. CHEQUE IS PRINTED WITH CUSTOMER AND BRANCH NAMES WHICH APPEAR HEREON.	2. LES NOMS DU CLIENT ET DE LA SUCCURSALE PARAÎSSANT AU RECTO SONT IMPRIMÉS SUR LE CHÈQUE;
3. CHEQUE IS SIGNED IN PRESENCE OF PAYEE (PARTY TO WHOM PAYABLE) BY CUSTOMER WHOSE PHOTOGRAPH AND SIGNATURE APPEAR HEREON.	3. LE CHÈQUE EST SIGNÉ EN PRÉSENCE DU BÉNÉFICIAIRE (LA PERSONNE À QUI LE CHÈQUE EST PAYABLE) PAR LE CLIENT DONT LA PHOTOGRAPHIE ET LA SIGNATURE PARAÎSSENT AU RECTO;
4. PAYEE WRITES ON BACK OF CHEQUE IDENTIPROOF NUMBER WHICH APPEARS HEREON.	4. LE BÉNÉFICIAIRE INSCRIT À L'ENDOS DU CHÈQUE LE NUMÉRO "IDENTIPROOF" PARAÎSSANT AU RECTO.
5. CHEQUE IS ISSUED BEFORE THE EXPIRY DATE SHOWN HEREON AND IS DEPOSITED PROMPTLY BY PAYEE.	5. LE CHÈQUE EST ÉMIS AVANT LA DATE D'ÉCHÉANCE INDIQUÉE AU RECTO ET DÉPOSÉ SANS DELAI PAR LE BÉNÉFICIAIRE.

La Banque de Nouvelle-Écosse garantit vos chèques. En tout lieu.

"La chasse aux papillons"
LES PETITS CHANTEURS DE GRANBY

Fondé en 1931, par le frère Julien, s. c., le chœur des petits chanteurs de Granby n'a jamais cessé ses activités musicales. En tournées ou sur disque, cette chorale connaît toujours la même popularité.

Les jeunes et leurs dirigeants répètent sans relâche tous les jours sauf le dimanche. D'une génération à l'autre, un même idéal les anime: bien chanter et plaire à leur public.

Le directeur musical actuel, le frère Cyrille Viens nous confie que ses petits chanteurs ont bien du mérite. La plupart sacrifient leur sport favori pour assister aux répétitions. "Leur plus grand encouragement, dit-il, c'est de préparer une tournée. C'est aussi leur récompense".

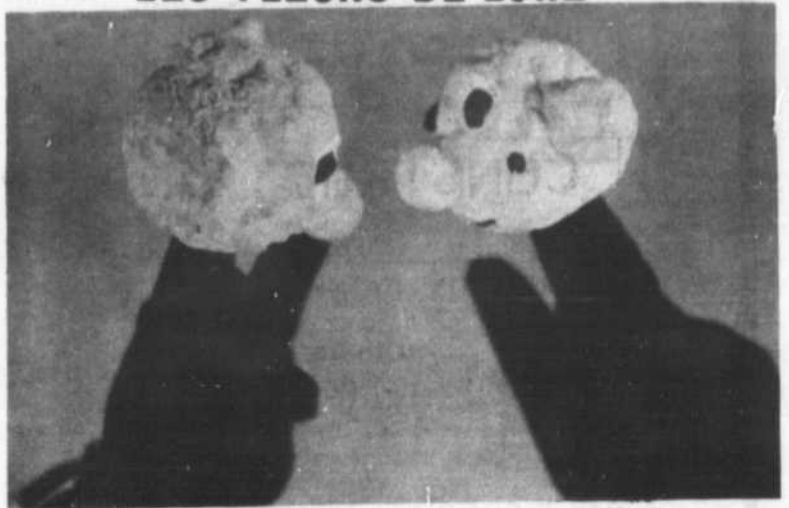
Au cours des dernières années, les petits chanteurs se sont rendus à Winnipeg, au Maine, dans le nord de l'Ontario et au Nouveau-Brunswick. Comme ils ont reçu plusieurs chorales européennes en 1967, ils se proposent bien de leur rendre visite en 1969.

Les petits chanteurs viennent d'enregistrer pour RCA un microsillon composé entièrement de chansons profanes: La chasse aux papillons PCS 1206. Les titres les plus connus: "Quelle heure est-il?", "Clair matin", "Do-ré-mi", "J'ai pour toi un lac".

Tout un programme que ce disque, le premier microsillon enregistré aux nouveaux studios RCA avec l'orchestre de Georges Tremblay.

Membre de l'Alliance chorales canadiennes, les petits chanteurs de Granby font aussi partie du mouvement européen "A coeur joie".

LES FLEURS DE LUNE



LES FLEURS DE LUNE a été créé au Théâtre des Apprentis-Sorciers à Montréal, en décembre 1967.

Les marionnettes de Fleurs de Lune sont de presque tous les genres: à gaine, à tringles, à clavier, marottes, marottes à main, etc...

Le spectacle dure une heure et comprend plus de cinquante personnages. Les plus jeunes spectateurs seront sensibles à son aspect visuel, ses couleurs, son rythme, et les plus grands à l'humour de ses personnages bizarres, à son mystère.

Michel Poletti est un marionnettiste professionnel d'origine suisse, établi à Montréal depuis plus de deux ans.

SAMEDI, 14 décembre, à l'école ST-PIE X, 9:15 A. M.

Les billets seront en vente à la porte: \$0,35.

Les parents qui accompagneront leurs enfants seront admis gratuitement. Bienvenue.



**Pour magasiner?
Voyez HFC**

Faire le magasinage de tout le monde à ce temps-ci de l'année... ça coûte cher! C'est pourquoi nous vous suggérons de demander un prêt de Household Finance. Ce prêt prendra soin de vos emplettes des Fêtes, voyages ou autres choses. Ensuite, vous rembourserez HFC par versements faciles. Et vous apprécierez le fait que HFC vous dit d'avance le coût de votre prêt. Vous êtes en train de faire votre liste d'achats des Fêtes? Demandez un prêt HFC.

Avant de signer sur la ligne pointillée sachez bien le coût de votre prêt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	48 mois	42 mois	36 mois	30 mois	24 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	.....	41.45	58.11	91.56
1500	.....	52.18	.....	.....	.....
2000	.....	65.23	.....	.....	.....
2200	.....	71.75	.....	.....	.....
2500	74.40	81.53	.....	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

GATINEAU

277, rue Notre-Dame—Téléphone 663-2427
(au-dessus de Trans Canada Shoes)

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)
Demandez nos heures d'ouverture le soir



...et maintenant,
un bon Cascade bien chaud!

Le chauffe-eau électrique Cascade, c'est l'eau chaude sur-le-champ, abondante, inépuisable. Il est conçu pour s'adapter aux besoins de la famille.

Le Cascade alimentera votre famille en eau chaude durant des années, sans défaillance. Il est d'une propreté absolue. Autre avantage: on peut l'installer n'importe où. Mieux: une garantie de dix ans vous protège. Mieux encore: c'est sûr... sans flamme.

Il n'est pas étonnant que plus de 200,000 familles du Québec qui possèdent un Cascade, déclarent à tous les jours: "rien ne vaut un bon Cascade bien chaud!"

Consultez votre fournisseur local ou le service des Ventes de l'Hydro-Québec.

L'ÉLECTRICITÉ, LE CONFORT TOTAL À LA PORTÉE DE TOUS
Hydro-Québec

"Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4,92 par mois"



PLOMBERIE ET CHAUFFAGE LAURENTIDES
663-3006 345, Notre-Dame- Gatineau

COMMANDEZ VOTRE HUILE DE
RAYMOND
HUILE A CHAUFFAGE
304, Frontenac - Gatineau

663-5868

SERVICE DE 24 HEURES

r. graveline

CONSTRUCTION
 RENOVIATION
 TRAVAUX DE DISTINCTION
 salle de recreation
 spécialiste: cuisine moderne
 ebenisterie
 318 mondoux gatineau res: 663.7218
 tel: 663 7810


ROBINSON
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
 663-5607
ESTIMATION GRATUITE
 537, Notre-Dame-Gatineau

**En tout temps...
 Appelez les EMMAUS
 DE GATINEAU
 pour leur remettre les articles
 qui sont encore bons,
 mais dont vous n'avez
 plus d'usage.**
 663-3277
LES DISCIPLES D'EMMAUS


**Ici et là
 à Templeton**
Par Michelyne Guertin

Vu l'abondance de la neige dans nos quartiers, nous avons sous les yeux un effet féérique. Il serait approprié qu'une organisation quelconque annonce le lancement d'un concours de décorations de Noël. Voilà une magnifique occasion pour tous les résidents de Templeton E de souligner ensemble la période des Fêtes. Sans trop se répéter sur la question de l'auto-neige, nous savons que c'est un passe-temps très agréable, mais comme dans tout autre sport, il y a une règle à suivre. Même si nous n'avons pas de règlement municipal à cet effet, il y aurait lieu de penser à faire certains arrêts ainsi que de ralentir aux intersections. Penser à ceux qui aiment dormir le soir serait également une bonne idée. Lors de l'assemblée de la ligue des propriétaires, soit le 2 décembre dernier, un nouveau comité des loisirs a été élu et se forme des membres suivants: Messieurs Roger Beaudoin, président, Paul Lampron, secrétaire, Vianney Bélec, 1er directeur, Nelson Parisien, 2ième directeur, François Bériault, 3ième directeur, et Lucien Marengère, 4ième directeur. Il faut assister à l'une de ces réunions pour s'apercevoir que les membres ne veulent que le meilleur pour l'amélioration de leur municipalité. Dommage que l'assistance ne soit pas plus nombreuse. M. J. M. Paquette, d.c. de la rue Alexandre, nous a entretenu brièvement sur les bienfaits de la chiropratique. Il appert que cette méthode de traitement est très efficace et que des milliers de personnes s'en remettent entre les mains de cette science qui soigne par manipulations. Un prompt rétablissement à Mme Lucien Marengère, espérons qu'elle sera sur pieds pour la période des Fêtes.

THEORET & BEAUDRY
NOTAIRES
 663-2404
 126, rue Thomas, Gatineau
 HEURES DE BUREAU
 Le jour de 9:00 a. m. A 5:00 p. m.
 Lundi et Jeudi soir de 7:00 à 9:00 P. M.



Mr Roland Théoret

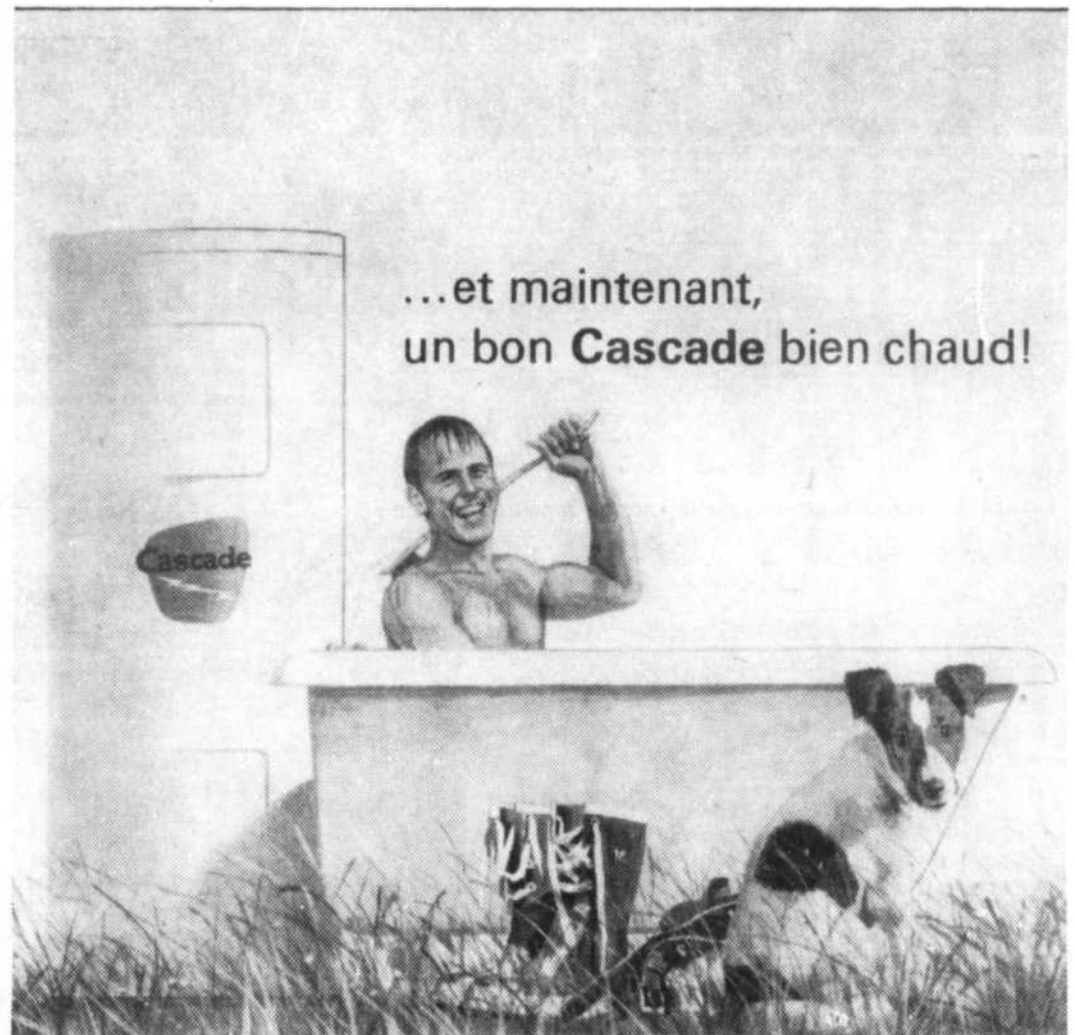


Mr Pierre Beaudry

— La localité de Jacques-Cartier, en banlieue de Montréal, est désormais dotée d'un immeuble communautaire à caractère polyvalent. Construit au coût de \$1 million, l'immeuble est conçu de telle façon qu'il pourra servir de patinoire, de stade, de salle de concert, selon les besoins de la population régionale.

— Des biologistes appartenant au Service de la faune du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche ont fait un recensement des grandes oies blanches de l'Arctique, avant leur migration d'automne vers le Sud. Ils ont recensé 4 939 oiseaux dont 294 couples, 20 solitaires et 4 322 groupés en bandes. On sait que la grande oie blanche, qui s'assemble chaque automne en divers points de la région de Montmagny, près de Québec, est une espèce qui fait l'objet de mesures de protection très sévères.

LEN'S RADIATOR
 REPARATIONS - NETTOYAGE
 Radiateur- chauffette et réservoirs
 d'essence de toutes marques
 SERVICE PROMPT - OUVRAGE GARANTIE
 776-1122
 30, Boul. Greber-Pte-Gatineau
 Route 8



...et maintenant,
 un bon Cascade bien chaud!

Le chauffe-eau électrique Cascade, c'est l'eau chaude sur-le-champ, abondante, inépuisable. Il est conçu pour s'adapter aux besoins de la famille.

Le Cascade alimentera votre famille en eau chaude durant des années, sans défaillance. Il est d'une propreté absolue. Autre avantage: on peut l'installer n'importe où. Mieux: une garantie de dix ans vous protège. Mieux encore: c'est sûr... sans flamme.

Il n'est pas étonnant que plus de 200,000 familles du Québec qui possèdent un Cascade, déclarent à tous les jours: "rien ne vaut un bon Cascade bien chaud!"

Consultez votre fournisseur local ou le service des Ventes de l'Hydro-Québec.



L'ÉLECTRICITÉ, LE CONFORT TOTAL À LA PORTÉE DE TOUS
Hydro-Québec

"Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4,92 par mois"

PLOMBERIE CHAMPLAIN
 663-2585
 Plaza Gatineau



FAITES VOS EMPLÈTTES

POUR VOUS FACILITER CES MAGASINS TOUS LES SOIRS

A COMPTER DU



J. DESAULNIERS

Souliers de qualité
pour toute la famille

663-6733

358, ST-ANDRE, GATINEAU

J.-O. CHARRON Ltée

663-5357

323, NOTRE-DAME - GATINEAU

TRANS-CANADA SHOE

Ltd.



Le Centre de la Chaussure pour la famille

663-2900

281 NOTRE DAME

EPICERIE

René Brazeau

161, rue Guay

663-2418

Gatineau

Myre Rollin Ltée

MEUBLES-ACCESSOIRES ELECTRIQUES
LE CENTRE DE LA DECORATION.
DEPARTEMENT DE LA COUTURE.
370, PRINCIPALE- GATINEAU
663-5740

ROGER BRASSARD



VARIETES ET CADEAUX
JOUETS-LINGERIE
CHAUSSURES
HOMMES-FEMMES-ENFANTS
368, MAIN- **6636291**

Allard Groceteria

515 NOTRE DAME
LIVRAISON BIÈRE
GRATUIT FROIDE

TELEPHONE
663-5305



663-7761

295 Blvd. Maloney, Gatineau

ACHETONS

A GATINEAU

D'ABORD

ACHETONS A

DES FETES A GATINEAU

LA TACHE SERONT OUVERTS JUSQU'À 9 00 P.M.

12 DECEMBRE

Fermeture
les samedis
et le 24 décembre
à 6.00 P.M.

TOUS CES MAGASINS

VOUS INVITENT

A VENIR VISITER

LEURS ETALAGES GARNIS

POUR VOS CADEAUX

DES FETES

MEUBLES ★
Antoine
302, rue Notre-Dame, Gatineau 663-5343

R. Farmer 5¢-\$1.00 Stores Ltée
663-1283
309, RUE NOTRE-DAME - GATINEAU



Paradis des Jeunes
663-5536
287, NOTRE-DAME - GATINEAU

MAGASIN MALLETTE
Lingerie d'enfants
1 MINUTE 1 minute à 16 ans
Chaussures pour toute
la famille

10% d'escompte avec chèque
d'allocation familiale
663-6887
395, Principale - Gatineau

**ACHETONS
A GATINEAU
D'ABORD**



GATINEAU, D'ABORD

OPERATION

\$2,000.

00 AVEC CHAQ ACHA

CHAQUE SEMAINE

\$100.00

un gagnant

en bons d'achat

- REGLEMENTS
1. - Demandez votre preuve d'achat dans les magasins énumérés ci-après.
 2. - Remplissez ces preuves d'achat dans les boîtes spéciales.
 3. - Le premier tirage aura lieu le 15 décembre 1968 et un tirage aura lieu chaque semaine pour les preuves d'achat accumulées du 15 décembre 1968 au 15 janvier 1969. Le gagnant ou la gagnante aura droit à un bon d'achat de \$100,00 en bons d'achat émis par tous ces marchands membres et apparaissent ci-après. Un tirage supplémentaire aura lieu chaque semaine sur les ondes de C, I, R, C.
 4. - Le tirage du gros lot aura lieu le 15 janvier 1969, et le gagnant ou la gagnante aura droit à un bon d'achat de \$1000,00 en bons d'achat émis par tous ces marchands membres dont les noms apparaissent ci-après. Bonne chance à tous.

GROCETERIA GENEREUX

663-5325

277, ST-ANDRE-Gatineau

ROGER BRASSARD

Vêtements et nouveautés

663-6291

368, rue Principale, Gatineau

ALLARD GROCETERIA

663-5305

525, Notre-Dame-Gatineau

MUSIC HALL

enrg. 663-6838

Le magasin de disques
le plus complet de la région

317, Notre-Dame-Gatineau

MAGASIN HANNA

Vêtements et articles pour la maison

663-4260

319, Notre-Dame-Gatineau

COTE IG

Où vous obtenez des b
et des timbres Gold

297, Notre-Dame-Gatineau

STATION DE SERVICE SUPERTEST

151, Boul. Maloney Gatineau

Votre bijoutier

JACQUES POULIN

Bagues, bijoux, cadeaux.

663-5813

303, Notre-Dame-Gatineau

MYRE & RO

Produits Philco

663-5740

370, Principale-Gatineau

GREG LANDRY

Vêtements pour hommes

663-7409

313, Notre-Dame-Gatineau

TRANS-CANADA SHOES Ltd

663-2900

281, Notre-Dame-Gatineau

J.O. CHARR

Produits General Ele

663-5357

323, Notre-Dame-Gatineau

ON PEUT AVOIR DES ECONOMIES PROFITABLES

100 AVEC CHAQUE ACHAT

POUR

ECONOMIES

PROFITABLES

DANS CES MAGASINS

Sous les auspices de
L'ASSOCIATION
DES MARCHANDS
PROGRESSIFS
GATINEAU

GROS LOT
\$1000.00
en bons d'achats

REGLEMENTS

Demandez votre preuve d'achat dans tous les magasins énumérés ci-après. Remplissez ces preuves d'achat et les déposer dans les boîtes spéciales. Le premier tirage aura lieu le 15 octobre 1968 et un tirage aura lieu chaque semaine avec les preuves d'achat accumulées durant cette semaine seulement. Le gagnant ou la gagnante recevra \$100,00 en bons d'achats échangeables chez tous ces marchands membres et dont les noms apparaissent ci-après. Un tirage pour le même montant aura lieu chaque semaine, le lundi, sur les ondes de C.J.R.C. Le tirage du gros lot aura lieu le 27 décembre 1968, et le gagnant ou la gagnante recevra une valeur de \$1000,00 en bons d'achats échangeables chez les membres dont les noms apparaissent ci-après. Bonne chance à tous.

ALLARD GROCETERIA

663-5305

5, Notre-Dame-Gatineau

J. DESAULNIERS

Souliers de qualité
pour toute la famille
663-6733

358, St-André-Gatineau

RENE BRAZEAU

663-2418

161, rue Guay-Gatineau

COTE IGA

vous obtenez des bas prix
et des timbres Gold Bond

7, Notre-Dame-Gatineau

Magasin

R. FARMER LTEE

5c à \$1.00 et plus

305, Notre-Dame-Gatineau

MEUBLES Antoine
302, rue Notre-Dame, Gatineau 663-5343

Produits Westinghouse

RE & ROLLIN Ltée

Produits Philco

663-5740

370, Principale-Gatineau

LAFLAMME

Centre du coupon
TISSUS-LINGES D'ENFANTS
LAINE

NOUVEAUX PATRONS:
BUTTERICK & VOGUE

335, Notre-Dame-Gatineau

PARADIS DES JEUNES

De 16 secondes à 16 ans

663-5536

287, Notre-Dame-Gatineau

D. CHARRON Ltée

Produits General Electric

663-5357

3, Notre-Dame-Gatineau

WILLIE ASSAD

La mercerie populaire
de Gatineau

663-5000

400, Notre-Dame-Gatineau

ST-RENE EXCEL

663-4998

275, Boul. St-René-Gatineau

LE CÔIN DU SPORTSMAN

Par Guy Prudhomme



LES MAMMIFÈRES

Pour plusieurs personnes, le mot mammifère n'a jamais été exactement compris, ni de quelle façon on les distingue des autres animaux. On pourrait dire qu'un mammifère est tout simplement ce que la plupart des gens appelle un animal - à ce moment, aucune explication ne serait nécessaire.

Malheureusement, le terme animal est employé pour désigner toute créature vivante, sauf les plantes. Ce terme s'applique aussi correctement aux oiseaux, amphibiens, reptiles, poissons, pour n'en nommer que quelques-uns.

La définition d'un mammifère est la suivante: un animal dont le corps est couvert de poils, au moins à certaines périodes de son existence, et qui allaite ses petits. A l'exception de quelques espèces (ovipares), les mammifères mettent leurs petits au monde vivants. Il est vrai que toute créature vivante a un certain charme, mais je doute qu'un seul groupe peut être aussi attrayant pour l'homme que celui des mammifères.

Il n'y a rien de surprenant à cela, car l'homme lui-même est un mammifère ainsi que la plupart des animaux domestiques. L'association étroite entre les hommes et les autres mammifères remonte bien loin dans le passé. Avant l'aube de l'histoire, les grosses bêtes sauvages constituaient souvent un danger pour l'homme primitif et ce dernier devait en tuer pour sa défense et pour son alimentation. Avec la marche du temps, il s'est rendu compte que certaines d'entre elles pouvaient être apprivoisées et par la suite il s'est fait gardien de troupeaux au lieu d'être tout simplement un chasseur. Plus tard, quand il eut appris à labourer la terre et à cultiver, il s'est servi de ses animaux domestiques pour tirer la charue.

Cette association entre l'homme et la bête se continue aujourd'hui et vraisemblablement se continuera jusqu'à la fin des temps.

La semaine dernière j'ai eu le plaisir de déguster des beans au lièvre (je pourrais dire des beans aux mammifères!) faite par le chef cuisinier de la Taverne Union, Claude (Toupié) Dufour. Par le passé, quand je mangeais des fèves, mon ulcère se révoltait, mais cette fois-ci je n'ai ressenti aucune douleur. Je me demande si Claude a une recette toute spéciale pour la cuisson de ce délicieux met. A la prochaine.

à Cuba.

L'histoire de cette île, c'est une sorte de défi que Fidel Castro a lancé à la jeunesse de son pays, en l'invitant à participer, selon ses propres méthodes, à la reconstruction du système économique cubain.

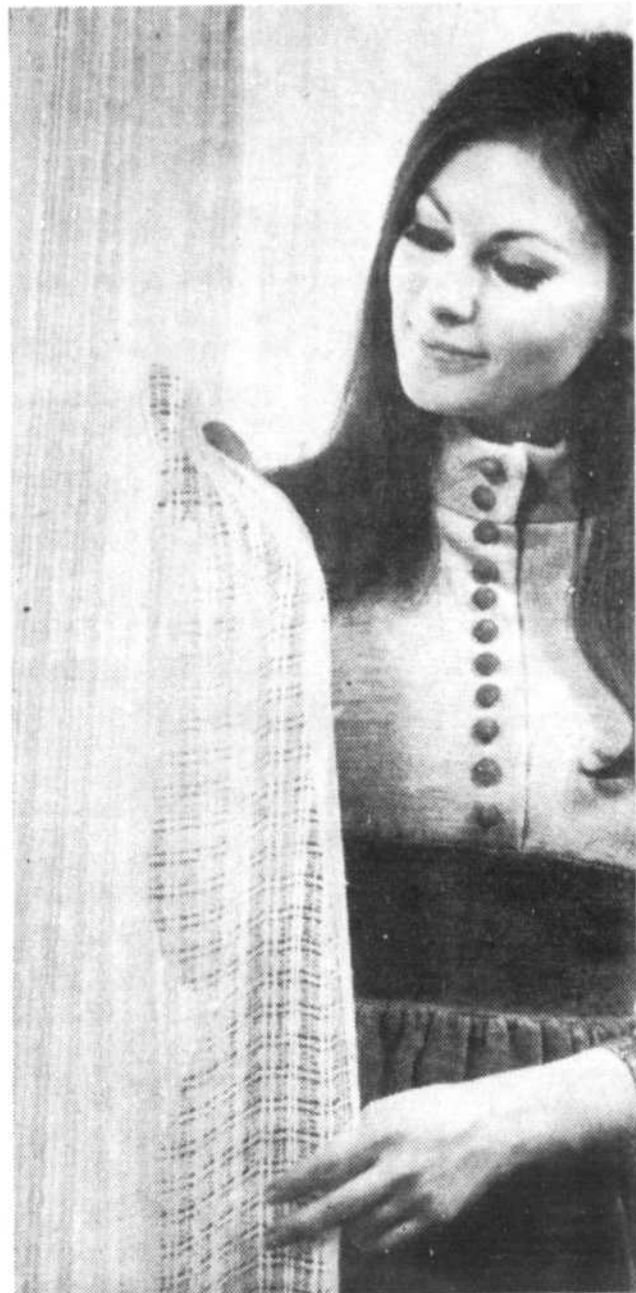
Dans l'île des Pins, devenue l'île de la jeunesse, des jeunes de 15 à 25 ans s'adonnent, qui à la construction des routes, qui au travail de la ferme, qui à l'implantation de techniques nouvelles, en ignorant l'idée de l'argent et du profit, pour ne penser qu'à «l'idée du travail orienté vers le bien-être social et non vers la jouissance d'un seul être».

Au cours du reportage, nous verrons ces jeunes à l'oeuvre, nous entendrons leurs commentaires sur cette expérience assez inusitée.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

"L'île de la jeunesse"

Le samedi 14 décembre à 14 heures, dans la série Cent millions de jeunes, la télévision de Radio-Canada présentera un reportage filmé de Daniel et Nicole Bertolino sur l'île de la jeunesse.



le confort... en toute sécurité
le confort... avec un maximum de propreté
le confort... à volonté



Confortablement vôtre...

Evidemment!
Surtout quand on parle du chauffage à l'électricité.
Il apporte le confort et le confort total.
Voilà un argument solide, indiscutable.
De plus, ce mode de chauffage est bien moins cher qu'on ne le croit.
Considérez, en effet, tous les avantages qu'il vous offre:

Consultez un spécialiste en chauffage à l'électricité ou le service des ventes de l'Hydro-Québec.

L'électricité,
le confort total
à la portée de tous.



"Votre maison est chauffée à l'électricité? Profitez du mode de paiements égaux répartis sur 12 mois, de l'Hydro-Québec."

Ces entrepreneurs construisent des maisons chauffées à l'électricité, approuvées par la Ligue Electrique de Québec.

LABINE ELECTRIQUE LTEE
SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

663-2481

161, Boul. ST-RENE GOUPIL

GATINEAU

CLUB CHASSE ET PÊCHE. AMBASSADOR



A tous les membres, n'oubliez pas notre soirée de fin d'année, le 14 décembre, à 8:00 P. M., à l'Hôtel Ambassador, il y aura remise des prix aux gagnants.

Tous les membres sont bienvenus avec leurs amis ou leur épouse. Nous aurons comme attraction spéciale les JUMEAUX MALLETTE et un orchestre "Les Ramblers". Et pour notre dépouillement d'arbre de Noël, il aura lieu le 22 décembre à l'Ambassador. A tous ceux qui seraient intéressés à se joindre à la parade avec leurs automobiles pour plus de détails contacter le président, M. Mathias Clément, 663-6916.

Bienvenue à tous les membres avec leurs enfants pour la parade du Père Noël à travers les rues de la ville. Je vous donnerai plus de détails pour les lieux et l'heure.

Aimé Larose

ASSOCIATION RECREATIVE ST-RENE GOUPIL

Ligue de ballon-balais paroisiale

L'enthousiasme des jeunes à répondre à l'invitation de jouer dans notre ligue a été formidable.

Nous sommes très satisfaits des présents résultats et nous anticipons une réussite. Les joueurs qui aimeraient participer à cette ligue peuvent encore s'inscrire.

La sélection des équipes sera faite au sort. C'est la seule méthode qui puisse équilibrer notre ligue.

L'Association St-René fournira gratuitement les ballons et les balais nécessaires aux jeunes intéressés et remettra un trophée à l'équipe championne. Chaque joueur doit acheter sa carte de membre au montant de \$2.00.

Les résultats de chaque partie seront publiés dans La Revue de Gatineau.

Les équipes seront formées au cours de l'assemblée qui aura lieu le 20 décembre, à 7:30 p. m., au chalet du parc Hémi.

On demande aux joueurs inscrits d'être présents.
Gilles Brissette,
Président de ligue,
663-4429

Graine de violence, tel est le titre d'un long métrage de Richard Brooks qui sera présenté à la télévision de Radio-Canada, le vendredi 20 déc. à 23 h 30.

Considéré par l'ensemble de la critique comme l'une des meil-

leures réalisations de Brooks, ce film sur la jeunesse délinquante met en vedette Sydney Poitier, Glenn Ford et Margaret Hayes.

Dès son premier contact avec ses élèves, le jeune professeur Richard Didier s'aperçoit qu'il réussira difficilement à leur im-

NOUVEAU

Long Jeu

BEATLES

Reg. \$12.49

GRANG SPECIAL \$9.89

SUCCES DU JOUR 45 tours - Rég. \$1.00

Seulement 88c

JUSQU'A NOEL

MAGASIN DE MUSIQUE

Marcel Osborne, Prop.

PLAZA GATINEAU

663-4111

Vitriers
CARTIER

N'attendez pas
que le froid arrive
Red. de 25
sur toutes vitres prises
au magasin

118, Boul. Lorrain

poser une discipline. En effet, menés par Miller, un Noir arrogant, et un garçon cynique nommé Artie, les élèves ne se laissent gagner ni par l'humour ni par aucune autre méthode. D'autre part, formés en un gang qui ne recule pas devant la violence, les jeunes gens se sentent sûrs d'eux et il en est un qui assaille une institutrice que Didier doit défendre par la force.

On l'attaque à son tour, on le blesse; et même sa femme n'est pas épargnée, qui reçoit des appels anonymes à la suite desquels son bébé naît prématurément.

TEMPLETON BODY SHOP

Travaux de débossage
Peinture

Estimation gratuite

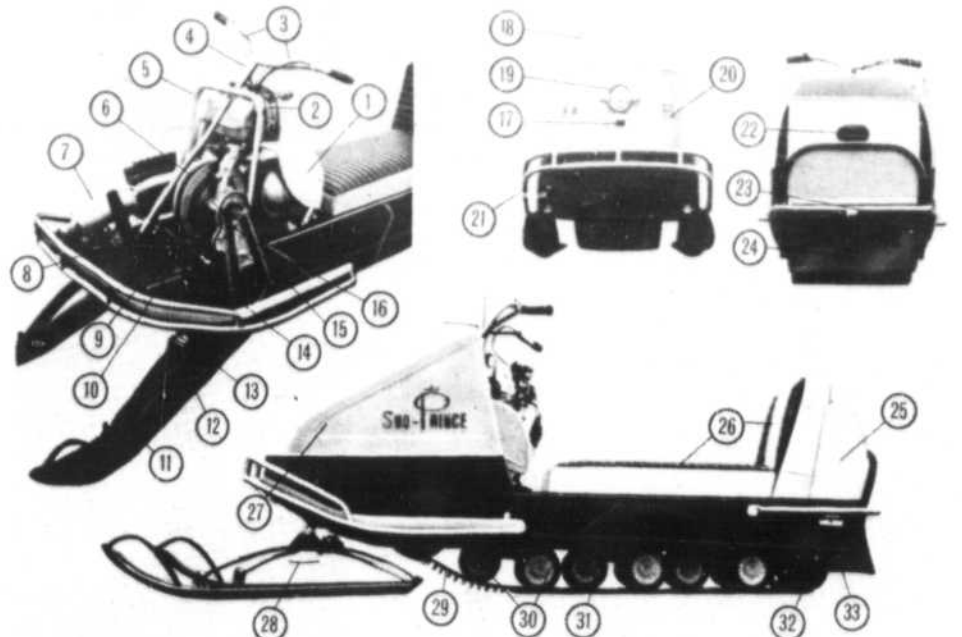
663-6753

815, Boul. Maloney-Templeton

ENSOLEILLEZ VOS JOURNÉES D'HIVER AVEC LE SNO-PRINCE



POINTS TECHNIQUES



- 1 - Protecteur d'embrayage amovible
- 2 - Deux chocs de guidage "soft et rigid"
- 3 - Nouveaux avertis pour cadre d'accélération et de frein
- 4 - Nouveau guidon chromé
- 5 - Nouveau support de conduite
- 6 - Nouvel embrayage à lame
- 7 - Sortie d'échappement et silencieux dessinés pour plus de silence et de rendement maximum
- 8 - Répartiteur d'énergie réglable au chassis
- 9 - Frein à tambour
- 10 - Barre de commande avec "oil Ball Bearing"
- 11 - Nouveaux avertis
- 12 - Attache de ressort
- 13 - Nouvelle jante de ski interchangeable 6 et 8
- 14 - Nouvelle bague de direction spéciale interchangeable
- 15 - Tendeur de la chaîne en aluminium usiné tout
- 16 - Nouvelle "oil Ball" en aluminium usiné tout
- 17 - "Oil Ball" avec couvercle facilement amovible
- 18 - Bouclier de protection
- 19 - Nouveaux pare-brise transparent
- 20 - Luminaires avant
- 21 - Projecteur d'un seul contact
- 22 - Pare-chocs double contact enveloppant, dissuade de chocs
- 23 - Pare-chocs arrière chromé avec attache mobile
- 24 - Tableau graphique contre la neige
- 25 - Bague à billes
- 26 - Bague et rouleur confortablement ressortis
- 27 - Cadre en fibre de verre amovible pour faciliter l'accès
- 28 - Nouveaux ressorts pour ressort de ski
- 29 - Nouveaux ressorts avec membranes dissuadeuses dissuadeuses
- 30 - Rouleur avec ressort plus gros pour meilleure stabilité
- 31 - Chassis d'aluminium usiné
- 32 - Tendeur interchangeable 6 et 8
- 33 - Eclairage de frein interchangeable 6 et 8

HANDY ANDY

HA

SPECIALISTES POUR L'AUTO

663-5376

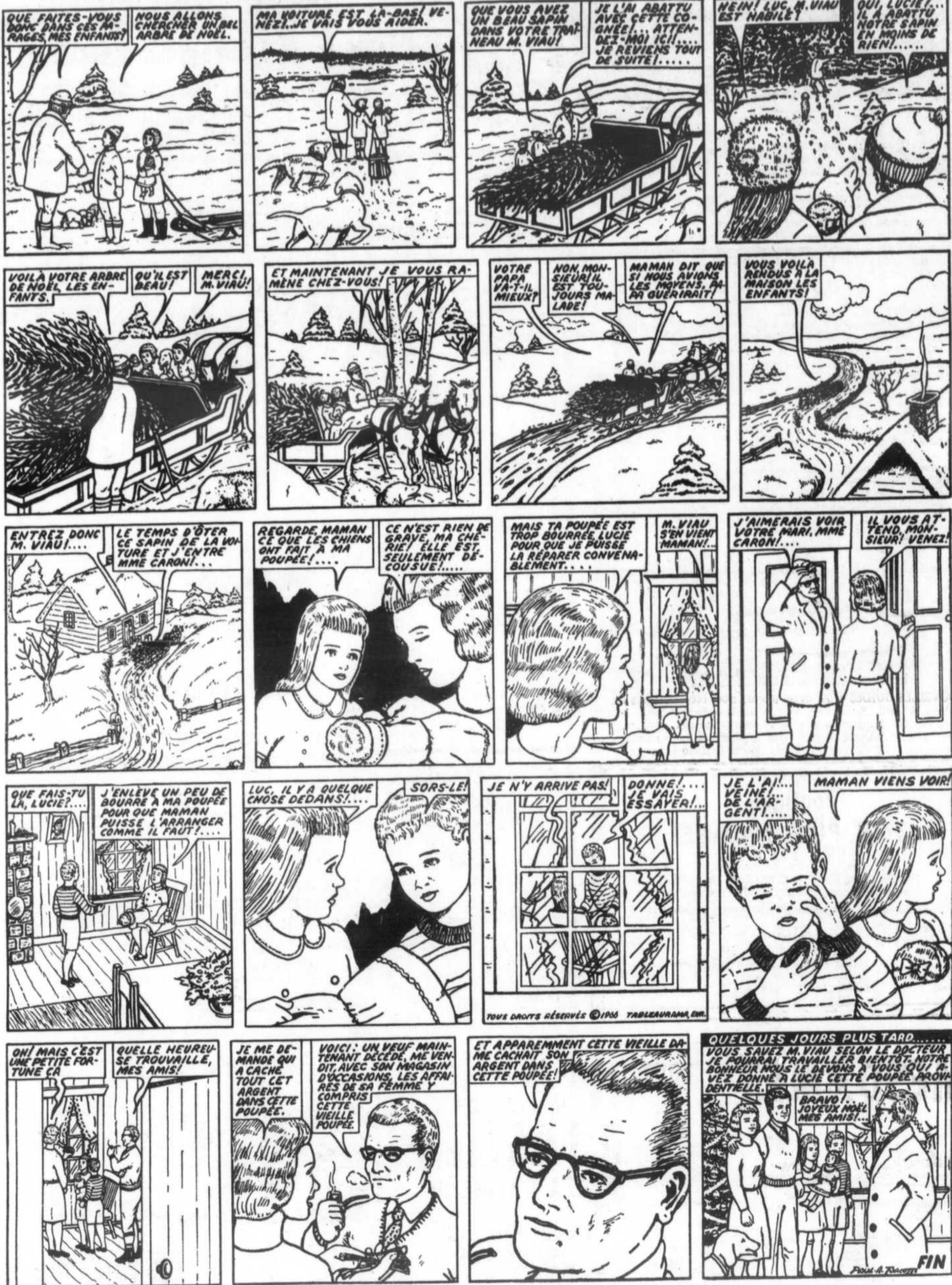
663-5377

518,

MALONEY

GATINEAU

LA POUPÉE DU BONHEUR par PAUL-A. TURCOTTE



Ce conte de Noel pour les petits est commandité par la **SUGGESTIONS PRODUITS DE BEAUTE** Yardley Teak Shulton Max Factor Fabergé Lanvin Houbigant Et en exclusivité Isabelle Lancray



PHARMACIE Lanthier PHARMACY
 391 RUE PRINCIPALE, GATINEAU, QUEBEC
 * CARTES DE SOUMAIS
 * PRESCRIPTIONS
 * COSMETI...
 * ANALY...
 * PHOTOS
 distributeur des produits **Max Factor**
 Exclusivité: cosmétiques **Isabelle-Lancray**



Yvette Brabant



SANTÉ ET BEAUTÉ

EN CAUSANT... avec Thérèse Ayotte

Chères Lectrices:

Après trois semaines de conseil sur la diète, je reviens à mon sujet préféré, la culture physique. Cette semaine, j'aimerais vous parler du rentre-bedon.

Toute personne avec ventre proéminent devrait journellement pratiquer la gymnastique abdominale, le rentre-bedon. Cet exercice coïncide avec l'inspiration, l'action de faire pénétrer l'air dans ses poumons et l'expiration, opération inverse consistant à chasser hors de la poitrine l'air inspiré.

Au moment de l'inspiration, il faut rentrer le ventre, d'où son appellation "rentre-bedon", puis compter mentalement au moins jusqu'à dix, plus si possible; à l'expiration faire revenir le ventre à la normale. La première semaine cet exercice doit être effectué sept fois de suite, la deuxième dix, la troisième quinze fois.

Le rentre-bedon doit se faire de préférence allongé, le matin au réveil, le soir en se couchant. Il se pratique également à la verticale. Au cours de la journée, quand on y pense, le mettre en pratique soit en marchant, téléphonant, pendant une période d'attente, métro au autobus. Selon la proéminence du ventre, certitude dans un délai de 30 à 60 jours de retrouver un ventre, plat, à la condition bien entendu de suivre simultanément le régime alimentaire approprié.

Le rentre-bedon peut être fait par tous; femme et hommes, jeunes ou vieux, bien-portants ou malades. Alors prend bien ce la en note mon Jacques, et je vais te surveiller pour 60 jours.

A la semaine prochaine.

Les circonstances m'obligent cette semaine encore à fournir le sujet de ma rubrique. Il m'est revenu à la mémoire la recette d'une tarte aux poires glacée à la confiture, aussi savoureuse que belle à voir, économique par surcroît. Glanée il y a moultes années dans un "Woman's Day", c'était un de mes desserts favoris. En voici la traduction avec des variantes selon le cas.

Une abaisse de tarte, 1 boîte de poires en conserve, 1 tasse de confiture à l'abricot, 1/4 de tasse de sherry ou de jus de poires, 1 pincée de sel. Préparer une abaisse de tarte ou employer une abaisse congelée telle qu'on les trouve au comptoir des produits congelés à l'épicerie à un coût minime (très pratiques), bien égoutter les moitiés de poires et les disposer à plat en rangs serrés dans l'abaisse. Eclaircir la confiture avec le vin ou le jus, ajouter le sel. Verser sur les poires. Cuire à four chaud 425° F. durant un quart d'heure, réduire la chaleur à 350° et continuer la cuisson durant 15 minutes. Laisser refroidir. Comme variation, il m'est arrivé de remplacer la confiture à l'abricot par de la marmelade aux fruits ou à l'ananas et de garnir les interstices de cerises tranchées. Je remplace au goût le sherry par un vin sucré, vermouth, vin blanc, etc. ou un soupçon de brandy. Vous obtenez ainsi une tarte de 9 pouces dorée à souhait et "sensa".

UNICEF

Les cartes de Noël de l'Unicef sont maintenant en vente chez Jacques Poulin, votre bijoutier, 303, rue Notre-Dame à Gatineau.

Tout en offrant à vos parents et amis vos souhaits à l'occasion des fêtes, vous rendez d'immenses services aux enfants des pays sous-développés.

Il nous fait plaisir de vous annoncer que les recettes de la soirée de l'Halloween ont été, dans les écoles de Gatineau, d'un total de \$650,00. Trois écoles de Templeton se sont jointes à nous cette année pour augmenter le montant à \$734,00.

Nous remercions tous ceux et celles qui ont bien voulu collaborer avec nous.

Le Comité de l'Unicef de Gatineau



DE NOUVELLES GUIDES - Sur cette photo, nous reconnaissons les jeunes Ann Howard, Susan Roy, Joanne Nault et Lareli Cook. Ces dernières ont été admises dans le mouvement Guide la semaine dernière, alors qu'elles militaient depuis plusieurs années dans les Jeannettes. (Photo Rolland Lafrance)

SALON BRISSETTE



Pierrette Brissette
Pauline Peterson
Denise Sanscartier

SOUHAITENT
JOYEUX NOEL
et Bonne Année
à toutes leurs
clientes

Denise Sanscartier, coiffeuse compétente, anciennement du Salon Blais de Pointe-Gatineau, invite ses clientes et amies à venir la visiter.

Pour rendez-vous:

663-3488

352, Champlain-Gatineau

Vente et entretien perruques et postiches

Boutique TOUT POUR MADAME

382, rue Notre-Dame-Gatineau
EDITH SEREL, COTY, MISSLYN, OLD SPICE
Aussi perruques et postiches de 1ère qualité
à prix réduit

MEDICAMENTS BREVETES
NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES
Mardi, mercredi, jeudi et
vendredi ouvert jusqu'à 9:30 P. M.
Samedi ouvert de 9:30 A. M. à
6:00 P. M.

ST-ALOYSIUS C.W.L.

On December 3 the C. W. L. of St. Aloysius Parish held a membership and pot-luck supper in the parish hall. It was convened by Mrs. John Simurda. Supper was followed by a short meeting and an oratorical contest for pupils of Grades 7 and 8 under the direction of Mrs. Vincent Kehoe. Winners in Grade 7 were, first prize Peter Lahale, second prize Diane Jodoin and third prize Teresa Robert. Winner in Grade 8 was Raymond Zwicker.

FEDERAL OUTFITTERS



Jusqu'à 50% d'escompte sur vêtements pour dames, hommes et enfants - Livraison gratuite à la maison - Plan hebdomadaire ou mensuel commode de financement - FEDERAL OUTFITTERS

57, rue Eddy - Hull - 777-4919
Ou le soir - Robert Dubuc - 663-6956

MESDAMES

TOUT EN MAGASINANT
au magasin

R.FARMER

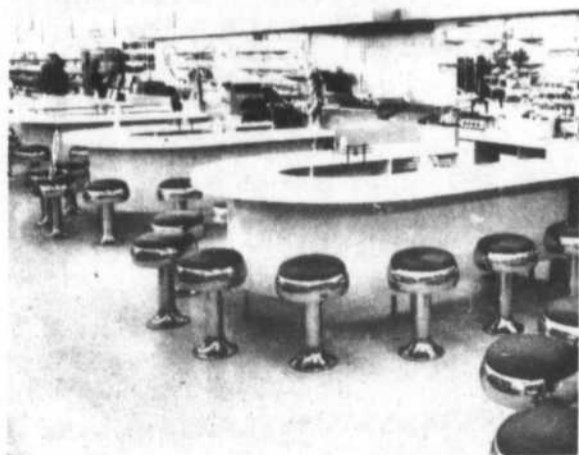
PLAZA GATINEAU

VOUS POUVEZ
DEGUSTER

SUCCULENT REPAS

TOUT EN VOUS REPOSANT

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS



Magasin Marie

Mme Marie Plouffe, Prop.

Chapeaux exclusifs
● Gants - Foulards - Bas - Etc.
Fleurs de corsage
Location d'étoiles de fourrure

Tél: 663-4363
343, NOTRE-DAME

GATINEAU

CENTRE ELECTRONIQUE

COMPTOIR DU DISQUE

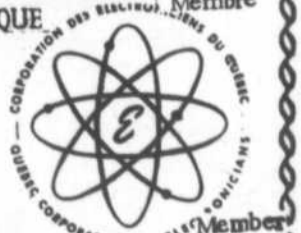
T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral



Pierre Duguay
Prop.
378, Main - Gatineau
663-4228

Color T. V. - Service - RENTALS

325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625



PRE-CHRISTMAS SALE

VENTE AVANT-NOEL

**Starting Wednesday, Dec.
4th to the 14th**

10 BIG DAYS TO STRETCH YOUR \$\$\$
Gifts for every member of the family
BUY NOW AND SAVE!

**Commencant merc. 4 dec.
jusqu'au 14**

**10 GRANDS JOURS POUR ETIRER
VOS DOLLARS**
CADEAUX pour toute la famille
Achetez dès maintenant et économisez

DRESSES

SOMETHING BEAUTIFUL FOR THE LADIES

The widest range of Ladies' Christmas Dresses ever to be offered in Gatineau and Surroundings. Styles and Prices to suit All of you Beautiful Ladies!!!

Sizes from 5 to 20 and from 14 1/2 to 24 1/2.
 Reg. \$10.95 to 29.95. **SPECIAL SPECIAL**
\$8.97, 10.97, 12.97, 14.97, 16.97, 18.97, Etc.

ROBES

QUELQUE CHOSE DE JOLI POUR LES DAMES

Le plus grand assortiment de robes pour les fêtes qui n'a jamais été offert à Gatineau et les environs. Styles et prix qui favoriseront toutes les jolies dames. Grandeurs 5 à 20 et de 14 1/2 à 24 1/2. Rég. \$10.95 à \$29.95.

SPECIAL SPECIAL
\$8.97, 10.97, 12.97, 14.97, 16.97, 18.97, Etc.

NYLON SKI JACKETS

Ladies' light weight nylon jackets, assorted colours.

Reg. \$12.95
JACQUETTES DE NYLON
 Très légères pour dames, couleurs assorties. Rég. \$12.95
SPECIAL \$9.97

Also 3/4 LENGHT NYLON JACKETS — Reg. \$19.95
 Aussi JACQUETTES DE NYLON - Rég. 19.95
SPECIAL \$15.97

SLACKS

Ladies' nylon stretch slacks Reg. \$6.95
 En nylon extensible pour dames. Rég. \$6.95
SPECIAL \$4.97

Also wool striped and checked stove pipe and elephant leg slacks
 Aussi en laine rayée et quadrillée, tuyeau et pattes d'éléphants. **SPECIAL \$5.97 & 6.97**

DUSTERS

Our Ladies' dusters are just gorgeous. Many Styles to suit every lady of the household.

PRICES ARE JUST RIGHT
SEEING IS BELIEVING
 Nos Dusters pour dames sont enchanteurs. Plusieurs modèles pour plaire à chacune d'entre vous.
PRIX A VOTRE PORTEE
—VOIR C'EST CROIRE—

PULLOVERS - GILETS

Ladies' bulky acrylic pullovers. Reg. \$8.95.
 Epais en acrylic pour dames. Rég. \$8.95.
SPECIAL \$5.97

TURTLENECK SHIRTS

Men's turtle neck shirts, assorted colours. Reg. \$6.95 to 9.95

CHEMISES à Collet roulé
 Pour hommes, couleurs assorties. Rég. 6.95 à 9.95
SPECIAL \$5.97

ALSO FOR BOYS
 Reg. \$4.95

AUSSI POUR GARCONS
 Rég. \$4.95
SPECIAL \$3.97

TURTLENECK TSHIRTS

For men, with V Front effect.

CHEMISES-T à collet roulé
 Avec devant en V pour hommes.
SPECIAL \$5.97

ALSO CHARVAIX NYLON
 Turtle neck T-shirts for dress wear, assorted colors.

Aussi **CHEMISES-T** en Charvaix nylon de toilette, couleurs assorties.
 Manches courtes **SPECIAL Short sleeves \$6.97**

Long sleeves **\$7.97**
 Manches longues

SHIRTS - CHEMISES

Men's assorted dress shirts by Forsyth. Reg. \$5.50 to 7.95

Propres, assorties pour hommes par Forsyth. Rég. \$5.50 à 7.95 **SPECIAL \$2.97 & 4.97**

PULLOVERS - GILETS

Men's Orlon and Acrylic pullovers, Assorted colours. Reg. \$7.95 to 12.95.

En Orlon et acrylic pour hommes. Rég. \$7.95 à 12.95
SPECIAL \$6.97 & 8.97

ALSO FOR BOYS
AUSSI POUR GARCONS
SPECIAL \$4.47

CARDIGANS, PULLOVERS

We have now received a large assortment of ladies', men's, girls' and boys' cardigans and pullovers for the Holiday season at

VERY REASONABLE PRICES. Come in and see.

VESTES et GILETS

Nous avons reçu un gros assortiment de vestes et gilets pour dames, hommes, filles, et garçons pour la Saison des Fêtes à des

PRIX TRES RAISONNABLES. Entrez et venez voir.

SUITS - COMPLETS

Men's fine all wool one Pant suits, assorted colours Reg. \$79.95. **SPECIAL with 2 pants**

en laine pour hommes avec une paire de pantalon. Couleurs assorties. Rég. \$79.95. **SPECIAL avec 2 pantalons \$69.95**

SUBURBAN 3/4 COATS

Men's pile lined 3/4 suburban coats. Reg. \$35.00

MANTEAUX 3/4
 Doublés de peluche pour hommes. Rég. \$35.00
SPECIAL \$29.97

SKI JACKETS

Men's pile lined quilted ski jackets. Reg. \$13.95

JAQUETTES DE SKI
 Piquées, doublées en peluche pour hommes. Rég. \$13.95 **SPECIAL \$10.97**

ALSO FOR BOYS & GIRLS
AUSSI POUR GARCONS ET FILLES
SPECIAL \$6.97

ALSO SIZES 4 TO 6X
AUSSI GRANDEURS 4 A 6X
SPECIAL \$4.97

MAGASIN HANNA STORE

319, NOTRE-DAME

GATINEAU, P.Q.

CASSE TETE GEANT INEDIT

O O M E N I C A T E K A K W I T H A W A N I P P S
 N W A N I T A M A N A P C I G E P I N N I W U W A
 T A S H U A P M O U C H O U A N I H C I M A K A G
 A A K T O O N I W I K S A T E W Y K E S M W A G A
 R A W K K I M S H I P A G A N I T O N I B A T A M
 I N A T O W E S I O H C A N I P A P N T A W A N I
 O A T I K A M E G S K E E N A W A W A T E P W J T
 I C C N A G A H C E P A K A N A E S Q U I M A U E
 M T H M W W A I E W K S A I E N J I M A G A G E N
 A N I A A E P E N E T A G U I S H E N E I M A G I
 G A S S P L O P A U L A K T U K I N A U Q E N E P
 A M I S I O K O T O K S A S K A T C H E W A N C O
 K A K A K A W A H S O M U S Q U A R O A P C I A C
 A Y E W A K S A P P O O N I C H U A N G A N H U H
 N A N I K M I E C W G K U J D R A C I L O O L G I
 I C A P I O A A I E T E O O L L I L Y A C B A H N
 K M G P K P T N M A I D E P A T A M K H I I L N K
 A I A I E I I A O I N I S S A O I S E S B R A A W
 K S U Y A S J S P T K N K K I S A L T I P E N W O
 I C O P I N S I S K I A U H A B A C T I B P U A K
 W O C P A M I O K I A C T S A G H I K I N O N G E
 A U I M N S E P S S S N K H A O B I U O T I N A M
 N A N A I M O S A I O S T U G A S K E C A U G E N
 I M A N I W A K I N P R I C H I B O U C T O U U U
 S I M O K O K X O S A I A M A D J U A K L A V I K

- | | |
|--|--|
| 1- abitibi (eau mitoyenne) | 19- ess-o-sipi (la riv. aux huîtres) |
| 2- ajé (peau) | 20- esquimau (il mange cru) |
| 3- aklavik (l'endroit des ours bruns) | 21- gami (breuvage) |
| 4- alpatok (ils courent) | 22- hochelaga (à la chaussée des castors) |
| 5- alaska (la grande terre) | 23- icpa (haut) |
| 6- amadjuak (porter pesant) | 24- icpanamatinaw (montagne haute) |
| 7- anakapechagan (culotte) | 25- iglolicardjuk (il y a des petites maisons) |
| 8- anga (sable) | 26- kakinakagami (eau claire) |
| 9- arthabaska (il y a des roseaux) | 27- kiamika (abrupt) |
| 10- ashuapmouchouan (riv. où l'on guette l'original) | 28- kinonge (brochet) |
| 11- assini (pierre) | 29- kipawa (c'est fermé) |
| 12- atikameg (poissons blancs) | 30- kiwanis (être dissipé, bruyant) |
| 13- ayimesis (le pervers) | 31- kokomis (ta grand-mère) |
| 14- bi (eau) | 32- lillooet (oignon sauvage) |
| 15- bistcho (c'est loin) | 33- manjamegous (truite saumonée) |
| 16- caughtnawaga (au rapide) | 34- manicoouagan (vase à boire) |
| 17- cayamant (le lac porc-épic) | 35- manitou (esprit, génie) |
| 18- chinkwok (pins) | 36- maniwaki (terre de Marie) |

D'après: Joseph E. Guinard, o. m. l., "Les noms indiens de mon pays", éd. Rayonnement, Montréal, s. d.
 Voici des bribes de l'immense héritage linguistique que nous ont légué les Indiens de chez nous. Immense: disons plutôt "typique". Lourdeur d'orthographe mais souplesse et candeur d'esprit le caractérisent. Le Père Guinard dit qu'on devrait écrire et prononcer avec plus de respect ces noms indiens si riches et si savoureux qui jalonnent notre pays. Ce casse-tête sera un bon exercice... A la semaine prochaine: "Chimo".
 Les mots entre parenthèses ne font que donner la description et ne sont aucunement utiles pour compléter le casse-tête.

REGLEMENTS Danielle Lafrance

Avec les 12 lettres cachées, vous pourrez composer les 3 mots qui forment pour vous et les vôtres un souhait amical.

Encore pour cette semaine, nous offrons un bon d'achat de \$25.00 échangeable dans un des deux magasins R. Farmer Ltée seulement. Et seules les lettres déposées à ces endroits avant mardi le 10 décembre 1968 seront éligibles. Le nom du gagnant sera annoncé dans La Revue de Gatineau du 11 décembre 1968.

Réponse

Nom

Adresse

Ville Tél.

Solution de la semaine dernière: GALA SPORTIF

POUVEZ-VOUS TROUVER LA REPONSE

- 37- manotick (mauvais bois)
- 38- maskatchisik (à la petite montagne d'ours)
- 39- massawippi (entre les eaux)
- 40- matabinotin (le vent se meut vers l'eau)
- 41- matapédia (jonction de riv.)
- 42- michi (gros, grand)
- 43- mikkwa (rouge)
- 44- minwenitamowinisipi (la riv. du Bonheur)
- 45- misask (herbe)
- 46- miscou (marais)
- 47- mississipi (grand fleuve)
- 48- musquaro (la queue de l'ours)
- 49- nanaïmo (grosse et forte tribu)
- 50- napina (vieillard, chef)
- 51- natowesi (le hibou)
- 52- negagami (eau de gravier)
- 53- neguac (stérile)
- 54- nelaskweïaw (pointe de la forêt)
- 55- nootka (aller autour)
- 56- nunala (pays par excellence)
- 57- ochapowace (c'est lumineux)
- 58- okotoks (roches, pierre)
- 59- omenica (riv. paresseuse)
- 60- ononthio (belle montagne)
- 61- ontario (beau lac)
- 62- oppaskaweya (la forêt rétrécit)
- 63- oshawa (traverser)
- 64- oskijik (son oeil)
- 65- papinachoï (il plaisante)
- 66- pas (coups)
- 67- paulaktuk (noir comme suie)
- 68- penequani (il perd ses plumes)
- 69- penetaguishene (il arrive propre)
- 70- péribonca (riv. creusant dans le sable)
- 71- petawawa (le bruit vient jusqu'ici)
- 72- pin (propre)
- 73- pinawa (il est peigné)
- 74- poonichuan (la fin du courant)
- 75- pukatawagan (endroit de pêche)
- 76- pwagan (calumet, pipe)
- 77- richibouctou (gros feu)
- 78- sagamité (eau chaude)
- 79- saskatchewan (courant du dégel)
- 80- shipagan (passage)
- 81- silkip (poule d'eau)
- 82- skeena (les nuages)
- 83- taku (saumon)
- 84- tawani (il baïlle)
- 85- tekakwitha (celle qui avance en hésitant)
- 86- tugaske (fais un pas)
- 87- wawa (oeufs)
- 88- wetaskiwin (la paix entre nations)
- 89- winnipeg (eau sale)
- 90- wykes (belle-angélique)

**A GAGNER
 CETTE SEMAINE
 SEULEMENT
 BON D'ACHAT**

**D'UNE VALEUR DE
 \$25.00**

**ECHANGEABLE
 AUX MAGASINS**



R. FARMER

Magasins de Variétés

Variety Stores

**DE GATINEAU
 SEULEMENT**

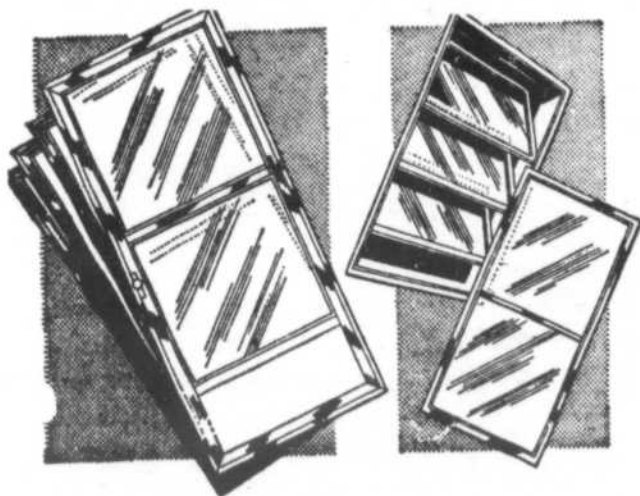
LE PLUS
GRAND
ASSORTIMENT
DE ROBES
DANS LA REGION
A DES
PRIX
POPULAIRES
A PARTIR DE \$10.00



A nos 2 magasins
de Gatineau
WILLIE ASSAD Inc.
400, Notre-Dame et
PLAZA GATINEAU

PORTES ALUMINIUM
MOUSTIQUAIRES
Chassis d'aluminium
Remodelage avec fenêtres MIGNEAULT

RÉPARATIONS de tous genres de
portes ou chassis en aluminium



Service prompt et courtois

MAYO ALUMINIUM

M. Claude Brassard, gérant

96, rue ST-DENIS GATINEAU
Téléphone 663-5021

Tito, le vin, James Bond

Une Yougoslavie sur ses gardes, un nouveau James Bond et le jus de la treille: trois sujets fort différents qui seront à l'affiche du magazine *Partout*, le dimanche 15 décembre à 11 h 30.
En Yougoslavie

Devant l'entrée des troupes russes en Tchécoslovaquie en août dernier, la Yougoslavie de Tito est sur ses gardes et se prépare à faire face à une possible invasion semblable. Un reportage, tiré de l'émission française *De nos envoyés spéciaux*, nous montrera ces préparatifs de défense. Nous assisterons à des entrevues avec des journalistes yougoslaves, des étudiants et des anciens combattants des deux guerres mondiales.

Un nouveau James Bond

On a trouvé un remplaçant à Sean Connery qui refuse désormais d'être le comédien d'un seul personnage. C'est James Leavenby qui incarnera le fameux héros de Ian Fleming dans le prochain film tiré du roman *Aux Services secrets de Sa Majesté*. Un reportage en couleur, tiré de *Point contrepoint*, nous

permettra de faire la connaissance de ce nouveau James Bond. **Saint-Emilion 68**

Le troisième reportage à l'affiche de *Partout* porte sur un sujet qui fut tabou pendant cinq mois au Québec: le vin. 68 sera-t-elle une bonne année pour le Saint-Emilion? C'est ce que les propriétaires de vignes de la région de Bordeaux où on produit le Saint-Emilion disent aux reporters de l'O.R.T.F. venus les interviewer pour l'émission *Vivre en France*.

Le magazine hebdomadaire *Partout* est une émission de Georges Dufresne.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

C'est tout pour cette semaine... et nous vous souhaitons JOYEUX MAGASINAGE... à Gatineau.

MAURICE MANN



REPARATION GENERALE - CONSTRUCTION

SPECIALITE: RENOVATION

663-4563

176, Broadway-Gatineau



...et maintenant,
un bon Cascade bien chaud!

Le chauffe-eau électrique Cascade, c'est l'eau chaude sur-le-champ, abondante, inépuisable. Il est conçu pour s'adapter aux besoins de la famille.

Le Cascade alimentera votre famille en eau chaude durant des années, sans défaillance. Il est d'une propreté absolue. Autre avantage: on peut l'installer n'importe où. Mieux: une garantie de dix ans vous protège. Mieux encore: c'est sûr... sans flamme.

Il n'est pas étonnant que plus de 200,000 familles du Québec qui possèdent un Cascade, déclarent à tous les jours: "rien ne vaut un bon Cascade bien chaud!"

Consultez votre fournisseur local ou le service des Ventes de l'Hydro-Québec.



L'ÉLECTRICITÉ, LE CONFORT TOTAL À LA PORTÉE DE TOUS
Hydro-Québec

"Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4,92 par mois"

Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4,92 par mois."

PLOMBERIE ROBINSON

537, Notre-Dame-Gatineau

663-5607